

கலாநிலயம்

A Literary Weekly

வியாழன்தோறும் வெளிவரும்.

வருஷ சந்தா

உள் நாடு ரூ. 7 8 0

புற நாடு ரூ. 9 8 0

காரியாலயம்:—

வேளாளர் தெரு,

புரையாக்கம், சென்னை.

Vol 5.]

1932 ஞா அக்டோபர் மீ 13உ

[No. 40

பொருளடக்கம்.

1. தலையங்கம் (Leader)	781	6. அப்பர் (64 கலைகள்—தர்க்கம்)	
2. நம்மாழ்வார் வைபவம் (8-ம் பத்து, 9-ம் தசகம்) K. இராஜகோபாலாச்சாரியார் B.A., B.L.,	783	E. N. தணிகாசல முதலியார் B.A. B.L.	790
3. தமிழ்ப்பாடம் நளவெண்பா - கலிதொடர்காண்டம்	784	7. திருக்குறள் நீதி A. இராமலிங்கம்	792
4. கைவை—வைகை N. R. சேஷாசாரி	787	8. ஜுலியஸ் ஸீஸர் (அங்கம் 5. களம் 1.) வேதக்ஸ்பியர் நாடகம்	793
5. பொதுக்கைநிகண்டு (பண்புபற்றிய பெயர்த் தொகுதி) S. வையாபுரிப் பிள்ளை B.A. B.L.	788	9. குடி வாழ்க்கை (Plato's Republic) K. இராஜகோபால்	795
		10. வர்த்தமானம்	799

கலாநிலயம்

கலைவளர்க்கும் முறை 2.

கூலைகளோடு ஏனையோரை உறவுசெய்துவிக்கவேண்டு

மென்னும் ஊக்கம் உடையவர், தாமே முதலில் எத்தகையராயிருப்பது இன்றியமையாத தென்பதைச் சென்றவாரம் எடுத்து இயம்பினோம். இனி, அன்னோர், மற்றவர்களைக் கலைவளரும் நெஞ்சினர்களாக்குதற்கு எவ்வகையில் முயற்சிகள் செய்யலாம் என்பதைச் சற்றே சுருக்கமாகக் கூறுவோம். நெறியுடைய ஒருவாறு குறிப்பிடலாமெயொழிய ஆற்றவேண்டியவைகளை எத்தனையும் அறைய இயலாதென்பது வெளிப்படையு. ஆதலின் பொதுவாகவே சில விடயங்களைப் பற்றிப் பேசுவோம். மற்று, இவ்வரிய கருமத்தை விரும்பிச் செய்ய முற்படுவோரில், அவரவர் தன்மை இடம் அவரவர்க்கு வாய்க்கவல்ல வசதிகள், அவரால் போதிக்கப்பெறவதற்கு உரியராய் நிற்போர்தம் தன்மை நிலைமை அநையவைகளுக்கு ஏற்றபடி முறைகளும் அம்முறைகளை நடத்திவைக்கும் வகைகளும் கிறப்பாக மாறி வழங்கப்பெறவேண்டுமென்பது இன்றியமையாததே. இங்கு நாம் இயம்பித்தருவனவன்றி இவ்விடயத்தில் கிறப்பாக இன்னும் ஏதேனும் அறியவேண்டுபவர், எமக்கு விரிவாகவும் தெளிவாகவும் அவர் அறியவேண்டுவதை வரைவாராயின், எம்மாலியன்றவளவு விடை தந்துதவ மகிழ்பவராவோம். பொதுமுறையில் நினைவிற்கொள்ள வேண்டியன இவைகளாம்:—

(1) கலையுணர்வையும் அதனை யடையும் வழியினை யும் பற்றிப் பேசுகின்றோமல்லது, தமிழை வளர்ப்பது எங்ஙனம் என்பதை நாம் இச்சமயம் ஆராயவில்லை. இதனை மறவாதிருத்தல் மிகவும் அவசியம். இல்லை

யேல், தாய்மொழி என்றவாசா கைக்கரியம் மாத்திரம் தான் எஞ்சும்.

(2) கழகங்கள் சங்கங்கள் ஒன்றும் நிறுவவேண்டா. நிறுவினால் விண்வழக்கும் கலகமும் காலப்போக்குந்தான் கண்டபலனாகும். உயரிய நோக்கங்கள் உருக்குலைந்து போவதெல்லாம் பெரும்பாலும் கழகங்களின் காரியமே.

(3) இவ்வுயரிய காரியத்தை மேற்கொள்கின்றவர் தாமே அதனைச் செய்யவேண்டும். கூலிகொடுத்துச் செய்விப்பதென்னும் நினைவு வைக்கவேண்டா.

(4) பொருளுதவி இக்கருமத்திற்கு வேண்டற்பாலதன்று. பொருளின் நடைபெறுதற் கியலாததொன்றும் நல்லதன்று. பிறருதவியும் பொருளுதவியும் இன்றியமையாததாம்படி அமைந்த தொன்றும் நீடித்து நிற்காது.

(5) தமிழ்மொழியால் கலையுணர்வு தற்காலத்தெளிவடைந்து நிலைபெறுவதற்கு ஆங்கில இலக்கியப் பயிற்சி செய்தே தீரவேண்டும். தமிழ் மாத்திரம் பயில்வதென்னும் நினைவுபோக்கி ஆங்கிலத்தையும் இணையாகக் கற்கவும் கற்பிக்கவும் துணியாவிட்டால், எண்ணிய பயன் அவ்வளவும் எய்த இயலாது. இவ்விருமொழி இலக்கியங்களும் கலையின் நலத்தினால் அளப்பரிய பெருமையுடன் பொலிகின்றன. கலையின் துண்மையில் தமிழ்இலக்கியம் ஆங்கில இலக்கியத்தைப் பலபடி விஞ்சுகின்றதென்பதற்கும் ஐயமில்லை. ஆயினும், கலையின் இலக்கணத்தையும் அதற்குரிய மெய்த்திறத்தையும் தற்காலத்தவர் ஆங்கில இலக்கியத்தால் லல்லா

மற் கற்க இயலாது. இல்லையேல், மொழிப்பயிற்சியையே கலையின்வளர்ச்சியொமென மயங்கி முடிதலே கடனாகும்.

(6) சிறுவர்களும், பாமரர்களென்று பெயரிட்டு அழைக்கப்படுகின்றவர்களுந்தாம் கற்பிக்கப்படுவதற் குரியவர்களாயிருக்கின்றவர்கள் என்னும் கருத்தை யொழித்து, எவ்வயதொன்றும், எந்நிலையில் எத்தொழிலில் இருப்பவர்களும் கலையுணர்வு பெறும்வகையில், கைக்கொள்ளவேண்டியவர்களாயிருக்கின்றனர் என்பதை மறத்தலாகாது.

இங்குக் குறித்த இவை ஆறும் பொதுவாக நினைவிற்கொள்ளவேண்டிய விதிலுக்குக்கள் ஆகும். இனி இவைகளுக்கு இணங்கச் சிறப்பாக எவ்வகை முயற்சிகளைக் கைக்கொள்ளலாம் என்பதையும் சுருக்கமாக உரைக்கலாம்.

தமிழ்நாடு ஆங்கில இலக்கியங்களின் பயிற்சியும் அபலபல் பெருகவேண்டியது இன்றியமையாததென முன்னர்க் கூறினோம். தமிழிற்கென்றும் ஆங்கிலத்திற்கென்றும் தனித்தனி முயல்வதோடு, இவைபிரண்டிற்கும் ஒருங்கே செய்பவெண்டிய முயற்சிகளும் சில உள்.

(1) ஆங்கிலத்தில் பி. ஏ. முதலிய பட்டங்களைப் பெற்றோர் பெறாமலே, அம்மொழி இலக்கியங்களை ஒதி உணர்ந்துகொள்ளவல்லவர்களாயிருக்கின்றவர்களில் எண்ணிறந்தோர் தமிழ்நாற்களைப் படித்துத் தாமே தெரிந்துகொள்வதற்கு வேண்டிய பயிற்சியும் முயற்சியுமின்றி எவ்விடத்தும் இருக்கக் காணலாம். அன்னவர்களில், ஒருவர், மூவர், மூன்று எவ்வளவு பேரை ஒருங்குசேர்க்கக் கூடுமோ அவ்வளவு பேரை ஒருங்குசேர்த்து, அவர் தொழில்வேளை பொழிய, காலையிலே, மாலைபிள்ளை, வாரம் இரண்டு அல்லது மூன்று முறை அவர்களுக்குத் தமிழிலக்கியம் போதிக்கத்துவக்கலாம். அப்படித் துவக்கிவிட்டுத் தவறாது நம் கலாநிலபத்தில்கையாளப்பெறும் தமிழ்ப் பாட முறைபடித்து, இலக்கிய உணர்வும் இலக்கண அறிவும் எய்துவிடப்பதற்கு ஏற்றதாகும் என எண்ணுகின்றோம். வேறொருவர் உதவியின்றியே இப்பாடங்களைப் பயின்றதால் இலக்கியச் சுவையும் அறிவும் எய்தப்பெற்ற நண்பர்கள் நம் வசகர்களுள் பலர் இருக்கின்றனர் என்பதையாம் அறிவோம். மாணவர்கள் செய்யுள்களை மனப்பாடம் செய்பவெண்டியது இன்றியமையாதது. இவர் தமிழின் சுவைபைத் தேர்த்தோ, அதன் இலக்கியங்களை மிகுப்து படிக்கத் தலைப் படுவதுடன், பிறகு ஆங்கிலத்திலும், வர்த்தமானப்பத்திரிகையையும் ஒன்றற்கும் உதவாத நாவல்களையும் படிப்பதில் தம் காலத்தையும் மனத்தின் வளர்ச்சியையும் கெடுத்துக் கொள்கின்ற வழக்கத்தை மெல்ல மெல்ல விட்டுவிட்டு, ஆங்கில இலக்கியங்களின் உபரிய நூல்களில் தம் கருத்து ஈர்க்கப்பெற்றவர்களாவார்களென நினைக்கலாம்.

(2) பாடசாலைகளில் 5-வது பாரம் அல்லது 'ஸ்கூல் பைஸ்' வகுப்பு வரையில் படித்து நிறுத்திவிட்டுப் பற்பல தொழில்களில் அமர்ந்தவர்கள் இருக்கலாம். ஆங்கிலத்திலுள்ள சிறந்த இலக்கியங்களைத் தாமே ஒதி உணர்ந்துகொள்ளற்குவேண்டிய மொழிப்பயிற்சியிவர்களுக்குப் போதாது. இத்தகையவர்களுக்குக் கலையுணர்வு ஈர்க்குமாறு செய்வதற்கு முதலில் ஆங்கிலமொழியையே தக்க கருவியாய்க் கொள்வது நலம். இன்னவர்களின் சிலரை வாரம் இரண்டு மூன்று முறை ஒருங்குசேர்த்து அவர்களுடைய தகுதிக்குத் தக்கபடி ஏதேனும் ஒரு ஆங்கில இலக்கியநூலைப் போதிக்க ஆரம்பிக்கலாம். எந்த நூல் ஆரம்பிப்பதற்கு ஏற்றதென்று எல்லாருக்கும் பொருத்தம்படி ஒன்றை இங்குச் சொல்ல இயலாது. கற்க நிற்பவர் தம், வயது, உலக அறபவமுதிர்ச்சி ஊக்கம் முதலியவைகளைப் பொருந்தியபடியே அது. முதல்தர இலக்கியத்தைச் சேர்ந்ததாயிருக்கவேண்டுமென்பதும், வசனநூலை ம. உ. செய்யுள் நூலை ஆரம்பிப்பதற்குத் தக்கது என்பதும் மறக்கற்பாலனவல்ல. இவ்வண்ணம் இரண்டு மூன்று வருடங்கள் சென்றபின், அம்மாணவர் தாமே சில ஆங்கில நூல்களை எடுத்து ஒதிக்கொள்ள விழைபவராவார். அதன்பின், முன்னுரைத்த முறைப்படி அவர்களுக்குத் தமிழ்ப் பாடத்தையும் துவக்கலாம்.

(3) தமிழ் நூல்களை ஒதிக்கொள்ளத்தக்க பயிற்சியை வாய்ந்தவர்களின் பலர் ஆங்கிலமே அறியாதவர்களாயிருக்கின்றனர். இத்தகையவர்களுக்கு ஆங்கிலமொழியை முதலிலிருந்தே கற்பிக்கத் துவக்கவேண்டும். நடுவயது அடைந்தவர்களுக்கு ஒரு புதிய மொழியைக் கற்பிக்கத்துவக்கி, அவர் அம்மொழி இலக்கியங்களைப் படிக்கக் கூடியவர்களாகும் வரையில் கொணர்ந்து சேர்க்க எத்தனை காலம் செல்லும் என்று எங்கவேண்டா. காலம் நம்மையில் இருப்பதென்று அன்றாதலின் அதனைப்பற்றிய நினைவு நமக்கு அவசியமில்லை. நாம் செய்பவெண்டியவைகளைச் செய்யத்தகும் முறையில் முயன்றிருக்கவேண்டுமென்பதொன்றே நம்மனோர்கடன். அதன்மேல் சிந்திக்கப்படுவது சிறு மாறுடரை மருட்டுமொரு அந்தகாரம். ஆங்கிலப் புலவர் ராபர்ட் ப்ரௌனிங் (Robert Browning) என்பவர், leave now for dogs and apes-man has for ever என்று விளம்பிய ஞானமொழிகள் நம் இதயத்தில் ஆழ்ந்திருந்தால் அல்லது செயற்கரிய கருமமொன்றையும் கைக்கொள்ளத் துணிபமாட்டோம். ஆங்கிலமே அறிந்திராமல் நடுவயது எய்திய ஒருவருக்கு இரண்டு வருடங்களில் அம்மொழியில் போதிய பயிற்சியளிக்க இயலும் என நம்புகின்றோம். அதன்மேல் அவருடைய ஊக்கத்தால் அதனை எவ்வளவு தூரம் வரையிலேனும் வளர்த்துக்கொள்ள இயலும்.

(4) தமிழ்நூல்களும் ஆங்கில மொழியும் அறிந்திராதவர்களும் கைக்கொள்ளத் தகுந்தவர்களே. இன்னோர் எந்நிலையிலேனும் எத்தொழிலிலேனும் இருப்பவர்களாயினும், அவர்தம் வயதுதான் எதுவேயாயினும், தமிழ் ஆங்கிலம் என்னும் இருமொழிகளையும் ஒருங்கே பயிலவதற்குரியவர்களே. விரையாமலும் சலியாமலும் முயல்கின்ற முயற்சி எப்படியும் முற்றுப்பெறும் என்பதற்குச் சந்தேகமில்லை. (5) ஆங்கிலம் தமிழ் ஆகிய இவ்விரண்டு இலக்கியங்களிலும் நல்ல பயிற்சியுடையவர் சிலர் ஆங்கிலக்கு இரண்டொருவர் இருக்கலாம். இன்னவர்கள் வடமொழியையும் பயில் முயல்வது மிகவும் நலமாம். அவ்வாறே, வடமொழியும் ஆங்கிலமும் அறிந்தவர் தமிழையும், வடமொழியையும் தமிழையும் அறிந்தவர் ஆங்கிலத்தையும் கற்றுக்கொள்வது, இன்பம் நன்மை மற்றவர்க்கு உதவிபுரியும் திறமை முதலியவைகளுக்கு நிலத்தோர் ஆதாரமாகும்.

முதலின் சொல்லியதையே மீண்டு மோர்முறை கூறி முடிக்கவேண்டும். இவ்வளவும் நாம் வற்புறுத்துவது, மொழியை வளர்ப்பதென்னும் ஓர் அபிமானத்தினாலன்று. எல்லாராலும் இன்று "முன்னேற்றம்" என்று கழறப்பெறும் ஒன்றற்கும் கருவியாவதற்கு அன்று. வருவாய்க்கு வழிதேவதற்கன்று. வர்த்தமானப் பத்திரிகைகளை படிப்பதற்கோ அல்லது கட்டுரை எழுதுவதற்கோ வல்லவராதற்கன்று—வேறொன்றற்கு மன்று. மனிதர் நாகரிக மடைந்து நல்லவராவதற்கு இதுவன்றி வேறோர் தக்க கருமை இருப்பதாக யாம் அறிகிலேம். பெயக்கண் ஈஞ்சண்டு அமைவதற்கே இவ்வளவும் முயல்வேண்டுமென்கின்றோம்.

இம்மொழிகளை உட்கொண்ட நம் நண்பர்களில் எவரேனும் தமது ஊரில் இத்தகைய முயற்சிகளைச் செய்ய விழைவாராயின் அதனை அறிய மிகவும் மிகுந்தவர்கள் ஆவோம். இது பற்றித்தாம் இன்னும் தெரிந்து கொள்ள விழைபவர் எழுதித் கேட்கலாம். அல்லது, அம்மொழியைக் கற்குதற்கு உதவதற்கு உவகையை அடையவர்களை அறியவிரும்புகிறோம்.

புதுச்சேரி

நம்மாழ்வார் வைபவம்

திருவாய்மொழி

[767-வது பக்கத் தொடர்ச்சி]

3-ம் பத்து, 9-ம் தசகம்.
6-ம் பாசுரம்.
வம்மின் புலவீர்தம் மெய்வருத்திக்
கைசெய் துய்மினோ
விம்மன் னுலகில் செல்வரிப்
போதில்லை நோக்கினும்
தும்மின் கவிகொண் டிட்ட
தெய்வ மேத்தினாற்
செம்மின் சடர்முடி யென்றிரு
மாலுக்குச் சேருமே.

உரை:—வாருங்கோள் புலவீரர்களே, உங்களுடைய சரீரத்தைப் பிரயாணப்படுத்திக் கைகளாலே கிருஷி முதலான வியாபாரங்களைப் பண்ணி ஜீவாதத்தைச் செய்யுங்கோள். இந்த ஸ்திரமான லோகத்தில் தற்காலம் செல்வர்கள் இல்லை. உங்களுக்காகவே, உலக வியாபாரத்தில் சிறிதும் பிரவர்த்தியில்லாத நாம் உலகத்தை இப்போது எங்கும் ஊன்றிக் கவனித்தோம். இதுநிற்க, உங்கள் இனிய கவிகளைக்கொண்டு உங்களுடைய இஷ்டதேவதைகளைத் துதிசெய்தாலோ வென்னில் அவைகளெல்லாம், செவ்வையாக மின்னாறின்மீது தாரியான என் திருமாலுக்கே ஸ்துதியாய்ச் சேரும். ஏனெனில், இவ்விட்டதெய்வங்களை யெல்லாம் உள்புகுந்து நடத்தும் பெருந்தெய்வம் அவனே ஆகின்றான்:—

குறிப்பு:—மன்னுலகில் - உலகமெல்லாம் அழியக் கூடிய தென்று சொல்கின்ற இவர் அதை ஸ்திரமான உலகமாகப் பேசலாமோவென—இவ்வுலகத்திலுள்ள பிரபுக்கள் இன்றிருப்பார் நாளைக்கு இல்லையெனினும், இருந்து கழிந்தவர் இடத்துக்கு மற்றுமொருவர் வருவதால் உலகஇயற்கை நடந்துவருகின்ற காரணத்தைப் பற்றி ஸ்திரமாகக் கூறியபடி.

7-ம் பாசுரம்.

சேரும் கொடைபுகழ் எல்லையிலாண யோராயிரம்
பேரு முடைய பிராண யல்லால் யான்கிலேன்
மாரியணை கைமால் வரையொக்கும் திண்டோளென்
பாரிலோர் பற்றையைப் பச்சைப் பசும்பொய்கள்

[பேசுவே

பதக்குறிப்புக்கள்:—சேரும் - கொடைக்குச் சேர்க்கையான புகழ்களுக்குத் தக்கபடி ஏற்றதானநற்குணம் இவைகளுடைய, கொடை புகழ் - தானமென்ன புகழ் என்ன இவற்றில், எல்லையிலாண - அளவில்லாதவனை, ஓராயிரம் பேருடைய—“ஸஹஸ்ர நாமநே” என்றபடி அஸாதாரண திருநாமங்கள் ஆயிரம் உடைய, பிராணயல்லால் யான்கிலேன் - பிரபுல்லாமல் எனக்குக் கிடையாது. பாரில் - பூமியில், ஓர் பற்றையை - ஒரு சின்ன செடிபோன்ற அல்பஞானவனைப் பிரபுவாக நினைத்து, கை - அவன் கைகள், மாரியணை - மேகம்போல் வரையறையில்லாமல் கொடுக்கும் என்றும், திண்டோள் - வலிய தோள்கள், மால்வரை ஒக்கும் - பெரிய மலைபோன்றுள்ளதென்றும், பச்சைப் பசும் பொய்கள்—இப்படிப் பார்த்தவளவிலே காணக் கூடிய பொய்களை, பேச - சொல்லுதலுக்கு, யான்கிலேன் - நான் வல்லேன் அல்லேன், என்று மீண்டுங் கூட்டி அந்நவியிக்கவும்.

குறிப்பு:—பாபோதேசத்தை விட்டு, இங்கு ஆழ்வார்தாம் தரும்புபோன்ற மனிதர்களைத் துதிக்க வல்லாரல்லரென்று சுவயலாபத்தைப் பேசுகின்றார்.

8-ம் பாசுரம்.

வேயின் மலிபுரை தோளி
பின்னைக்கு மணாளனை
யாய பெரும்புகழ் மெல்லையில்
லாதன பாடிப்போய்க்
காயம் கழித்தவன் றாளினைக்
கீழ்ப்புகழ் காதலன்
மாய மனிசரை யென்சொல்ல
வல்லேனென் வாய்கொண்டே

பதவுரை:—காயம் கழித்து - பிருகிருத தேஹத்தை விட்டு, அவன் தாளினைக்கீழ்-பகவானது திருவடிகளின் கீழ், புகழ் காதலன்-அமர்ந்து வைகுண்டத்தில் கைக்கரியம் செய்யவேண்டுமென்ற ஆசையுள்ள நான், வேயின்மலிபுரை - மூங்கில் போன்ற, தோளியினை - தோள்களையுடைய நலினை பிராட்டிக்கு, மணாளனை - நாயகனை, ஆய பெரும்புகழ் எல்லையில்லாதன - பொருந்திய எல்லையிலாத புகழ்களை, பாடிப் போய் - பாடிவிட்டுப் பிறகு சென்று, மாய மனிசரை - மாயையால் மூடப்பட்டிருக்கும் மனுஷியரை, என் வாய்கொண்டு-என் னுடைய நாக்கால், என் சொல்ல வல்லேன் - ஒன்றும் சொல்ல இயலாதயனாயிருக்கின்றேன்-ஒரு பொழுதும் ஒன்றும் துதிசெய்யமாக்கச் சொல்லமாட்டேன்.

9-ம் பாசுரம்.

வாய்கொண்டு மானிடம் பாடவந்த கவியே னல்லே
னாய்கொண்ட சீர்வள்ள லாழிப் பிரானெனக் கேயுளன்
சாய்கொண்ட மிம்மையுஞ்சாதித்துவானவரநாட்டையு
நீகண்டு கொள்ளென்று வீடுந்தரும் நின்றநின்றே.

பொழிப்புரை:—“மனுஷிபரைக் கவிபாடுகைக்கு ஈடி ல்லாத பிருகிருதியாய்ப் பிறக்கப் பெற்றேன். ஸமஸ்த்த கல்வியான குணங்களில் சமுத்திரமான சங்கு சக்கராயுத தானபிரந்த எம்பெருமான் தன் பரமதையாலே என்னுடைய கவிகளுக்குத் தன்னை விஷயமாகத் தந்தருளப்பெற்றேன். இன்னுமிப்படி இந்த உலகத்திலே தன்னை அறுபவிக்க யெனக்குத் தந்தருளிப் பின்னை ஸர்வகாலத்திலும் திருநாட்டையும் கைக்கொள்ளென்று காட்டி அந்தத் திருநாட்டையும் எனக்குத் தந்தருளுமென்கிறார்”—ஆறுபிரப்படி.

குறிப்புக்கள்:—சாய்கொண்ட-ஜ்வலித்து விளங்குகிற, வானவர் நாடு - வைகுண்டம் என்று கூறாமல் வானவர் நாடு - நித்தியசூரி அமரர்கள் நாடு என்று சொல்வதற்கு அர்த்தம்-பகவான் தன் நாடு வானவர்க்கே உளது. அதில் தாம் நித்தியவாஸம் செய்வதும் இவ்வானவர் இட்ட வழக்காய் அடைவதென்றும் காட்ட இம்மையும் சாதித்து வர்த்தமான தேஹத்திலேயே போகக்கூடிய தந்து தன்னைப்பாடி அறுபவிக்கும் இன்பரஸத்தையும் பிரஸாதமாகக்கொடுத்து

கண்டு கொள் - இம்மையிலேயே மோகூறு ஸுகத்தை அறுபதியென்று கருபையால் சுட்டிக் காட்டி, நின்று நின்று - பகவான் தனது கருணையால் மோகூறஸம்வரையில் படிப்படியாய்க் காட்டிக்கொடுக்கின்றனென்று திருவுள்ளம்.

10-ம் பாசரம்.

நின்றநின்ற பலநா னாய்க்கு
மிவ்வுடல் நீங்கிப்போய்ச்
சென்றுசென் றுகிலும் கண்டுசென்மல்
கழிப்பா னெண்ணி
யொன்றி யொன்றி யுலகம்படைத்
தான்கவி யாயினேற்
கென்று மென்று மினிமற்
றொருகவி யேற்குமே.

பொழிப்புரை:—எத்தனை காலம் விளம்பித்தாவது ஒருக்கால் நம்மையறிந்து அணுகமாட்டானவென்று நின்றநின்ற பலநாள் இச்சம்ஸாரத்திலே இவ்வாத் மாக்களைப் பிரவேசிப்பிக்கும் இவ்வுடலத்தை நீக்கிப் போய் இவ்வாத்மாக்களுக்கு ஸம்ஸாரத்தைக் கழிக்க வேண்டுமென்றுஎண்ணி அந்தக் கருத்து நிறைவேறு தற்காகவே ஜாக்கிரதையாய் ஒவ்வொரு அவசரத்தி

லும் ஜகத்சிருஷ்டியைப் பண்ணியருளின பரம காருணிகனை சிருஷ்டாவினுடைய கவியான எனக்கு மற் றொருவரைக் கவிபாடுகை ஏற்குமோ, ஏலாது.

பதக் குறிப்புகள்:—பலநாள் நின்று நின்று-வெகு காலம் காத்துக்காத்து, ஜம் ஜம்மங்களாய். சென்று சென்றாகிலும்-எத்தனைகாலம் கழிவுண்டபிறகாவது, ஒன்றிலுன்றி - ஜாக்கிரதையான அவதானத்துடன், ஏற்குமே - உசிதமன்று.

11-ம் பாசரம்.

ஏற்கும் பெரும்புகழ் வானவரிசன் கண்ணன்றனக் கேற்கும்பெரும்புகழ்வண்குருகூர்ச்சடகோபன்சொல் ஏற்கும் பெரும்புகழாயிரத்து ளிவையு மோர்பத் தேற்கும்பெரும்புகழ் சொல்ல வல்லார்க்கில்லைசர்மமே

உரை:—அவன் தனக்கே ஏற்கும் கல்வியான குணங்களை யுடையவனான வானவரிசன் கண்ணனுக்கேற் கும்பெரும்புகழான வண்குருகூர்ச் சடகோபன் சொல் களான தன்மைக்குப் பொருந்த அர்த்த புஷ்டி மதூரம் முதலிய குணங்களையுடைய ஆயிரத்துக்கு ஏற்கும் பெரும்புகழ் பாடிய இப்பத்தைச் சொல்லுகிறவர்க ளுக்கு மறுஜம் மில்லை.

தமிழ்ப் பாடம் 40.

நள வேண்பா—கல்தொடர் காண்டம்

[765-வது பக்கத் தொடர்ச்சி]

புன்கண்கூர் யாமத்துப் பூழிமேற் றுன்படுத்துத் தன்கண் டியிலவானேத் தான்கண்டும்—என்கண் பொடியாதா ளுள்ளாவி போகாதா னெஞ்சம் வெடியாதா லென்றன் ளிழுந்து.

95.

பதப்பிரிவு:—புன்கண் கூர் யாமத்து பூழிமேல் தான் படுத்து தன் கண் டியிலவானேத் தான் கண்டும் என் கண் பொடியாதஆல் உள் ஆவி போகாதுஆல் நெஞ்சம் வெடியாதுஆல் என்றான் ளிழுந்து.

பதவுரை.

“புன்கண் - துன்பம்

கூர் - மிகுந்த

யாமத்து - இந்த நடு இராத்திரியில்

பூழிமேல் - புழுதிமேல்

தான் - அவன்

படுத்து - படுத்து

தன் - தன்னுடைய

கண் - கண்கள்

துயிலவானேத்தான் - தூங்குகின்றவனேத்தான்

கண்டும் - பார்த்தும்

என் - என்னுடைய

கண் - கண்கள்

பொடியாது - உதிராதிருக்கின்றன,

உள் - உள்ளிருக்கின்ற

ஆவி - என் உயிர்

போகாது - போகாமல் இருக்கின்றது,

நெஞ்சம் - என் மனம்

வெடியாது - வெடிக்காமல் இருக்கின்றது,

என்று - என்று (தன் வன்மையை நொந்தவனாய்)

விழுந்தான் - நான் விழுந்தான்.

விரிவுரை:—தன்னால் தமயந்திக்கு வந்த இந் நிலையைக் காணச் சகியாமல் நான் தன்னையே பழித்துக் கொள்கின்றன். விதியால் வந்தது இதுவென்று உள் எர் தேறினாலும் அவ்விதிக்குக் கருவியாய் அமைந்த வன் தானே என்னும்நிலைவுபுருந்து இடை இடையே மனதை வருத்தும். துயின்றிருந்த தமயந்தியை நோக்கி நான் இரங்கியது இது. இனி, இவன் சற்றுக் கண் ணயரத் தமயந்தி துயில்கலைந்து புலம்புவதை அடுத்த செய்யுள் கூறுகின்றது. ஆல், மூன்றாம் அசை.

முன்றிறனின் மேற்படுக்க முன்ற னையுமின்றி இன்று துயில விழைவனுக்கே—என்றனது கைபுருந்த தென்னுடைய கால்புருந்த தென்றமு மைபுருந்த கண்ணீர் வர.

[தாள் 96.

பதவுரை.

“இன்று - இந்த இரவில் [மத்தின்மேல் முன்றில்தனின்மேல் - இம் மண்டபத்தின் முற்படுக்க - படுப்பதற்கு

இறைவனுக்கு-என் தலைவனாகிய நளனுக்கு

முன்தானையுட்-(எனது) ஆடையின் தலைப்பும்

இன்றி - இல்லாமல்

துயில - அவன் நித்திராசெய்ய

என்தனது - என்னுடைய

கை - கை

புருந்தது-அணையாக அமைந்த இந்த வறுமை,

என்னுடைய - என்னுடைய

கால் - கால்கள்

புருந்தது - அவனுக்கு, மனையாளாய் வந்து

புருந்த தீமையால் நேர்த்தேயாகும்”

என்று - என்று

மை - அஞ்சமை

புருந்த - தீட்டிய

கண் - கண்களிலிருந்து

நீர் - நீர்

வர - வரும்படி

அழுதான் - தமயந்தி அழுதான்.

விரிவுரை:—தூர்ப்பாக்கிய முடையவனாகிய தான் வந்து நளராசனது அரண்மனையில் கால்வைத்த தீமையால் அவனுக்கு இந்தத் துன்பங்களெல்லாம் வந்தன வென்று தமயந்தி தன்னையே நொந்து அழுகின்றாள். உத்தமபத்தினி இவள் ஆதலால், “மதிக்கெட்டுப்போகவே இம்மாயச் சூதாடி இந் நிலைக்குவந்த பாவியை மணந்ததால் எனக்கும் இக்கஷ்டங்கள் நேரலாயின” என்பதுபோன்ற வார்த்தை ஒன்று சொன்னதில்லை. மனத்தினுமே இப்படிப்பட்ட நிலைவு இவளுக்குத் தோன்றியு மிருக்காது.

“என்தனது கைபுருந்தது என்னுடைய கால் புருந்தது” என்ற வாக்கியம், “என்னுடைய கால் அந்நாள் இவனது வளமனைக்குள் புருந்ததால், இன்று புழுதி நிறைந்த இம்மண்டபத்தின் மேல்படுக்க முன்தானை கூட இல்லாமல் என் கையையே அவனுக்குத் தலையணையாய்க் கொடுக்க நேரலாயிற்று” என்னும் கருத்துடையது.

குறிப்பு:—இல்முன், என்று இருக்கவேண்டியது முன்னில் முன்றில் என்று மாறி வருவது வழக்கு. வழக்கு என்பது, சொற்களானவை, பொருள்தந்து நடக்கின்றமுறை. இச் சொல்நடைமுறை அல்லது வழக்கு என்பதை இலக்கணத்தில் இரு பிரிவுகளாகப் பிரித்திருக்கின்றனர். இப் பிரிவுகள் இயல்புவழக்கு என்றும் தகுதி வழக்கு என்றும் பெயர் பெறும்.

I. ஒரு பொருளைக் குறிப்பதற்கு ஒருசொல் இயற்கையாய் அமைந்திருக்க அச் சொல்லால் அப்பொருளைக் குறிப்பது இயல்பு வழக்காகும். அதாவது, சொற்கள் இயற்கை நெறியில் நடப்பது இயல்பு வழக்கு. அவ் வியற்கைநெறி அல்லது இயல்புவழக்கு என்பது மூன்று வகைப்படும். அவைதாம், இலக்கணமுடையது, இலக்கணப்போலி, மருஉ, என்பனவாம்.

(1) இலக்கணமுடைய இயல்புவழக்கு:—சொற்கள் இலக்கணப்படி வழங்குவதாம். நாய் மரம் புலி நெருப்பு என்பனபோல் சாதாரணமாய் வழங்கிவருகின்ற சொற்களெல்லாம் இலக்கணமுடைய வழக்கைச் சேர்ந்தனவாம்.

(2) இலக்கணப்போலி இயல்பு வழக்கு:—இது இலக்கணமில்லாத வழக்கு. ஆனால் தொன்றுதொட்டு இச்சொல் வழங்கிவருவதை நோக்குங்கால் இலக்கணத்தைத்தழுவினே இருப்பதுபோல்தோன்றும். இலக்கணமில்லாத இலக்கணம் இருப்பதுபோல்தோன்றுவதால் இது போலியாயிற்று. போல இருப்பது, போலி. வீட்டின் முன்பாகத்தைக் குறிப்பதற்கு வரவேண்டிய சொற்கள், இல் முன். ஆனால் இது ஏனோ முன்பின்னாக மாறி முன்றில் என்று தொன்றுதொட்டு வழங்கப் பெறுகின்றது. அப்படியே வஸ்திரத்தின் முன் பாகத்தைத் ‘தானைமுன்’ (தானை - வஸ்திரம்), என்பதற்குப்

பதிலாக முன்தானை என வழங்குகின்றனர். இவைகள் இலக்கணப் போலிக்கு உதாரணங்கள். இவ்விதம் முன்பின்கு மாறி வழங்குகின்ற வழக்கு இன்றைக்கு நேற்று ஏற்பட்டதன்று பாஷைபிறந்த காலத்திலேயே உடன் தோன்றியதாக இருக்கவேண்டும். அப்பொழுதுதான் அது இயல்புவழக்காய் இலக்கணப்போலியாகும். இந்த இலக்கணப்போலி வேறு, முன் 331-வது பக்கத்தில் காட்டியிருக்கின்றபடி, ஐந்த-அஞ்சநாயிறு - ஞாயிறு என்பனபோல் வருகின்ற போலி வேறு. அது எழுத்துப் போலி.

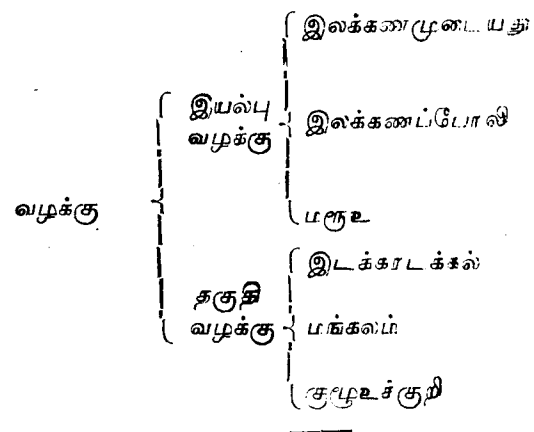
(3) மருஉ இயல்புவழக்கு:—இலக்கணமுடையது, உண்மையாக இலக்கணத்தோடு சேர்ந்து வரும் வழக்காகும். இலக்கணப்போலி, அநாதியாய் இருப்பதால் இலக்கணத்தைச் சார்ந்திருப்பது போல் தோன்றும் வழக்கு மருஉ, என்பது சொற்கள் இலக்கணம்சிறைந்து வழங்கும் வழக்கு. இலக்கணப் போலியைப்போல் இது தொன்றுதொட்டு வழங்கப்பெறாமல் இடைக்காலத்திலே இலக்கணம் சிறைத்து வேறுபட மருவி வருதலால் இதற்கு மருஉ என்று பெயராயிற்று. அரு மருந்து அன்ன பிள்ளை, என்பதற்குப் பதிலாய் அரு மந்த பிள்ளை என வழங்குகின்றனர். என் தந்தை என்பதற்குப் பதிலாய் எந்தை என வழங்குகின்றனர். இவை மருஉ வழக்கிற்கு உதாரணங்கள்.

II. முன்சொன்ன அம் மூன்றுவகை வழக்குகளிலும், ஒரு சொல்லிற்கு எந்தப்பொருள் உரிபடுதோ அப்பொருளை அச்சொல் இயல்பாய்க் குறிப்பதால் இலக்கணமுடையதும், இலக்கணப்போலியும், மருஉம் இயல்பு வழக்கு எனப் பெயர்பெற்றன. ஆனால் இடமும் சமயமும் நோக்கி ஒரு பொருளை அதற்கு இயற்கையாய் அமைந்த சொல்லால் குறிக்காமல் வேறுவிதமாய்க் குறிக்கவேண்டி நேரிடலாம். அப்படி நேரிட்டு வழங்கும்போது அது தகுதி வழக்கு எனப்படும். இந்த விஷயத்தை இப்பொழுது இப்படிக் குறிப்பதுதான் தகுதி என்ற கருத்தால் வழங்குவதால் இதற்குத்தகுதி வழக்கு என்னும் பெயர் வந்தது. தகுதி வழக்கும், இடக்காடக்கல் மங்கலம் குழுஉக்குறி என மூன்று வகைப்படும்.

(1) இடக்காடக்கல் தகுதி வழக்கு:—இடக்கர் என்பது பலரெதிர் பேசத்தகாதது. ஆதலால் அடைக்கிச் சொல்வதே தகுதி. ‘கால் கழுவி வந்தான்’ என்பது போல், சொல்லத் தகாததை மறைத்து வேறு விதமாய்க் கூறுகின்ற வழக்கம் யாவரும் அறிவர்.

(2) மங்கலத் தகுதிவழக்கு:—செத்தான், சுகொடு என்பன போன்ற அமங்கலமானவைகளைச் சொல்லக் கூசி, தூங்கினான் என்றும் நன்காடு என்றும் கூறுவது மங்கல வழக்காகும். செவ்வாய்க் கிழமையை மங்கலவாரம் என்பதும் இவ்வழக்கு.

குழுஉக்குறித் தகுதிவழக்கு:—ஒரு கூட்டத்தார் அல்லது தொழிலாளர் ஒரு விஷயத்தைத் தாமே அறிந்தகொள்ளும்படி இரகசியமாய் மறைத்துப் பேசுவது தட்டார் பொண்ணை, பறி என்பர். லேவடர் கள்ளைச் சொல்லிளம்பி என்பர். இன்னவை குழுஉக்குறிகள். சிறைச்சாலையிலிருக்கும் கள்வனை அவன் இனத்தார் ‘மாமனார் வீட்டிற்குப் போயிருக்கின்றான்’ என்பதும் ஒருவாறு குழுஉக் குறியாகும்.



வீமன் நிருமடந்தை விண்ணவரும் பெற்றிலாத்
தாம மெனக்களித்த தையலாள்—யாமத்தப்
பாரே யணையாப் படைக்கண் டுயின்றும்
றே துயரடையா ராங்கு.

97.

மெய்மலர்ப்பூங் கோதைப் பிரியப் பிரியாத
செய்மை யுடைமனத்தான் செங்கோலன்—பொய்ம்
விலக்கின நெஞ்சத்தை வேறுக்கி நின்று
கலக்கின வஞ்சக் கலி.

98.

வஞ்சக் கலிலியான் மாகத் தராவீனக்கும்
செஞ்சடரின் வந்த கருஞ்சடர்போல்—விஞ்ச
மதித்ததேர்த் தானே வயவேந்த நெஞ்சத்
துதித்ததே வேறே ருணர்வு.

99.

தேவர்களெல்லாரும் இருக்க அவர்களை மதியாமல்
தனக்கே மாலையளித்த வீமராஜனது புத்திரி தமயந்தி
தரையில் துயில்வதைக்கண்டு மிக வருந்தியிருந்த நள
னது மனத்திற் கலிபுகுந்து கலக்கவே அவனுக்கு இப்
பொழுது ஓர் எண்ணம் உண்டாயிற்று. அவ் வெண்
ணம் இன்னதென்பதைப் பின்பெய்யுள் கூறுகின்றது.

காரிகைதன் வெந்துயரங் காணும னீத்தந்தக்
கூரிருளிற் போவான் குறித்தெழுந்து—நேரே
இருவர்க்கு மோருயிர்போ லெய்தியதோ ராடை
அரிதற் கவனினைந்தா னுக்கு.

பதப்பிரிவு:—காரிகைதன் வெந்துயரம் காணுமல்
நீத்து அந்த கூர் இருளில் போவான் குறித்து எழு
ந்து நேரே இருவர்க்கும் ஓர் உயிர்போல் எய்தியது
ஓர் ஆடை அரிதற்கு அவன் நினைந்தான் ஆங்கு.

அன்வயம்:—காரிகைதன் வெந்துயரம் காணுமல்
நீத்து அந்தக் கூர் இருளில் போவான் குறித்து எழு
ந்து, ஆங்கு அவன், நேரே இருவர்க்கும் ஓர் உயிர்
போல் எய்தியது ஓர் ஆடை அரிதற்கு நினைந்தான்.

பதவுரை.

காரிகைதன் - தமயந்தியினுடைய

வெம் - கொடிய

துயரம் - வருத்தத்தை

காணுமல் - பார்க்காதபடி

நீத்து - அவனைவிட்டு

அந்த - அந்த

கூர் - மிகுந்த

இருளில் - இருட்டில்

போவான் - போய்விடுவதற்கு

அவன் - நான்

எழுந்து - எழுந்து

ஆங்கு - உடனே

நேரே - நேராக

இருவர்க்கும் - தனக்கும் தமயந்திக்கும்

ஓர் - ஒரு

உயிர்போல் - உயிரைப்போல

எய்தியது - அமைந்திருந்ததாகிய

ஓர் - அவ்வொரு

ஆடை - ஆடையை

அரிதற்கு - வெட்டுவதற்கு

நினைந்தான் - எண்ணினான்.

விரிவுரை:-தமயந்தி படுகின்ற துயரத்தைக் காணச்
சகியாமல் அவனைவிட்டுப் போய்விடுதலே தக்கதென்
று நான் நினைத்தான். கொடிய காணகத்தில் நடுஇராந்
திரியில் அவனைத்தனியாகவிட்டுப்போக இவன் துணி
ந்ததும் கலி செய்த குழச்சியே. ஆனால் இவன் இது
செய்தது அவன்பால் அன்பு இல்லாததாலன்று. இச்
செய்கை அவனது அன்பின் மிகுதியையே காட்டும்.
காரும் மலையுங் கடந்து தன்னோடு அலையாமல் பிறந்த
கம் போயிருக்க நான் எவ்வளவு சொல்லியும் அவன்
கேட்கவில்லை. ஆதலால், இவனைத் தனியே விட்டகன்
றால் எப்படியும் தனது தந்தைபாற் போய்ச் சேர்வான்,
என்னும் எண்ணத்தால் இவன் இது செய்யத் துணிந்
தானேயென்றி வேறன்று.

‘காரிகைதன் துயர்காணுமல்’ என்பதற்கு இருவித்
பொருள்கள் பொருந்தும். தன் என்பதைக் காரிகை
என்னும் சொல்லுடன் சேர்த்துக்கொண்டால், தம
யந்தியினுடைய துயரத்தை நான் காணாதபடி அவனை
நீத்து அகல நினைத்தான், என்னும் பொருளைப் பெற
லாம். இனி ‘காரிகை தந்துயர் காணுமல், எனத்
‘தன்’ என்பதைப் பிரித்துவிட்டால், “காரிகையாகிய
தமயந்தி, தன்னுடைய (நளனுடைய) துயரத்தைக்
காணாதபடி அவனை நீத்தகல நினைத்தான்” என்னும்
மறுபொருள் கிடைக்கும். தன்பொருட்டு ஒன்றும்
வருந்தாமல் தமயந்தி, நான் படுகின்ற துயரைக் காண
க்காண மேன்மேலும், வருந்துகின்றனாதலால், நான்
தன்னுடைய துயரை அவன் காணாதபடி விடுவதும்
அவனுக்குரிய வருத்தத்தைக் குறைப்பதே யாகும்.
இந்தப்பொருள் கொள்வதால் தமயந்தியின் குணப்
பெருமையை அறிந்து நான் பாராட்டிய நயம் சிறக்
கும்.

குறிப்பு:—(1) காரிகை, என்ற சொல்லிற்கு அழகு
என்பது அர்த்தம். அழகு என்பது ஒரு குணம், அக்
லத பண்பு. அந்தப் பண்பின் பெயராகிய காரிகை
என்னுஞ் சொல் இங்கு அந்தப் பண்பைக் குறிக்காமல்
அப்பண்பை உடைய ஒரு பெண்ணைக் குறிப்பதால்
இங்கு அது பண்பாகு பெயர் (46-வது பக்கம்) மாத்
தையல், என்னுஞ் சொற்களுக்கும் ‘அழகு’ என்பது
தான் அர்த்தம். ஆகையால் அவைகளும் பெண்கள்
என்னும் பொருளில் வழங்கும்போது பண்பாகு பெயர்
களே.

(2) துயரம் காணுமல், ஆடை அரிதற்கு, என்னு
மில் விரண்டு தொடர்களும் இரண்டாம் வேற்றுமைத்
தொகைகளைத் தொடர்கள்.

(3) போவான், என்பது, முன்வந்த பருகுவான்
பெய்வான் என்பனபோல், வினையெச்சம்.

கை வை - வைகை.

[773-வது பக்கத் தொடர்ச்சி]

பிறகு மீனலோசனி போர்க்கோலங் கொண்டு, இரத
கஜதுரக பதாதிசனாடன், சிம்மநாதஞ் செய்து,
வீராவேசங்கொண்டு திக்குவிஜயத்திற்குப் புறப்பட்
டாள். பல நாட்டு மன்னவர்களைப் பாங்காய் ஜெயித்
தாள். கைலையங்கிரிக் காவலனான பரமசிவனையும் ஜெ
யிக்கவேண்டுமென்று ஆர்வங்கொண்டு கைலையங்கிரி
யைநெருங்கிஇவள் முற்றுகைஇட்டாள். பரமசிவனது
சேனைத்தலைவனான நந்திகேசுவரனை எதிர்த்துக் கடும்
போர் புரிந்தாள். நந்தியும் நடுங்கி யொடுங்கினான். கை
லாஸபதியும் மனங்கலங்கினார். தானே நேரில் யுத்தத்
திற்கு எழுந்தருளினார். மீனலோசனியின் அதிபுரபலா
வண்ணியத்தையும், புஜபல பராக்கிரமத்தையும், வீர
தீரத்தையும், அவள் செய்யும் அகோர யுத்தத்தையும்
கண்டுவியந்து, “ஏ பெண்ணாசி! அழகுக்கேற்ற உருவ
மும், உருவத்துக்கேற்ற உற்சாகமுங்கொண்ட உன்றன்
ஆற்றலைக் கண்டு மெச்சினேன். எம்மை வெல்லுவது
எளிதன்று. நாம் சொல்வதைக் கேள். நீ இப்பொழுதே
நின் மதுரையம்பதிஞ் திரும்பிப்போ. இன்னும் ஐந்
தாறு தினங்களுக்குள் நாம் அத்திருநகருக்கு வந்து
உன்னை மணப்போம்” என்று புன்முறுவலுடன் ஆக்
ஞாபித்தார். திருமணமென்ற பொரு பேச்சைக் கேட்
டதும் மீனாதி வெட்கத்தால் தலை குனிந்தாள். பதி
லொன்றும் பகரமாட்டாதவளாய் மதுரைக்குத்திரும்
பிச்சென்றாள்.

விவாக விஷயம் நாடெங்கும் பரவியது. பிறநாட்டுப்
பார்த்திபர்களுக்கும் திருமணப் பத்திரிகை எட்டியது.
தேவேந்திராதியர்க்கும் கலியாண சங்கதி கிட்டியது.
ஐம்பத்தாறு தேசத்து அரசர்களானவரும் மதுரைக்கு
வந்து குழுமினர். அங்க வங்க கலிங்க காஷ்மீர்காவ
லரும், நேபாள பூபாள பூபதிகளும், கொச்சி மலையாள
குடக்குக் கோமகரும், சேர சோழ சிங்ககாச் சீமான்
களும், காசி காஞ்சி அவந்திகா அரசர்களும், காமரூப
காம்போஜ குந்தல குருஷேத்திரச் கோமகர்களும்,
திரிகர்த்த திரிபுர திரவிட தனபாலர்களும், பாஞ்சால
பாடலீபுத்திர பராலீகப் பார்த்திபர்களும், விதேஹ
விரந்தாவன விராடமராட்டிய மாண்பினரும், லிந்து
ஸௌராஷ்டிர ஹஸ்தினபுரச் சக்கரவர்த்திகளும், மற்
றுமுள்ள பல குறுநில மன்னரும் ஆலவாய் மதுராபுரி
அழகியின் விவாக மகோற்சவத்திற்கு ஆர்வமுடன்
வினாந்துவந்து விஜயஞ்செய்தனர். மண்ணரசர் மாத்
திரமோ? விண்ணரசரில் தேவேந்திர னுதியாயுள்ள மற்
றெல்லோரும் எழுந்தருளினார்கள். முற்றுந் துறந்த
முனிவர்களும் முன்னிடந் தேடியடைந்தனர். தம்புரு
நாத கின்னர கம்புருஷ சித்த வித்திபாதர அப்ஸ
ரஸ் கூட்டத்தாரும் திருமணப் பந்தலை அலங்கரித்த
னர். கைலாஸ வாஸனும் தனது அதிபுஷ்டி ரிஷபத்
தின்மீது இனிதமர்ந்து திரளான முனிகணங்கள் புடை
குழ மதுரைமாநகர்க்கு எழுந்தருளினார். அவரவர்க்குத்
தக்கபடி தலவசதி, ஜலவசதி, போஜன வசதிகளெல்
லாம் எவ்விதமான குற்றங் குறைகளுமின்றி அளிக்கப்
பட்டன. அந்நாள் மதுரைமாநகரெங்கும் ஒரே கூட்ட
மாய், வாத்திய கோஷ்டமாய், பாலர் பாலிகைகளின்
ஆட்டமாய், வந்த அரசர்களுக்கெல்லாம் மீனாதியின்

மேல் மனம் நாட்டமாய், பகரொணுப் பொலிவுடன்,
சொல்லவொணுச் சோபையுடன், வர்ணிக்க இயலாத
வனப்புடன், விவரிக்க முடியாத வினோதத்துடன்
விளங்கிற்று. களபகஸ்தூரி அகில்வாஸனைப் புகைகள்
மேகமண்டலத்தைச் சூழ்ந்துகதுவின. செஞ்சந்தனக்
குழம்புகள் தெருவில் சேராய்க் குழைந்தன. பரிமளப்
பன்னீர் பெருகி ஆரூயோடியது. குக்குமக் குழம்புகள்
குழி குழியாய்த் தேங்கின.

இவ்வைவவங்கள் இப்படியிருக்க நாமகளும் பூமக
ளும், மதுரைமகளுக்கு மங்களஸ்நானம் இனிது செய்
வித்து, சந்தனம் அத்தர் புனுது ஜவ்வாது முதலிய
வாஸனத்திரவியங்களைப் பூசி, சிறந்த ஆடை ஆபரணங்
களைப் பூட்டி, கஸ்தூரி குக்குமத் திலகமிட்டு மணக்
கோலஞ் செய்வித்தனர். சமங்கலிக் கூட்டத்தார் ‘நின்
னற் கொடியை நிகர்த்த மீனாதியைக் கலியாண மண்
டபத்திற்கு அழைத்துவந்தார்கள். மாதர்கள் மங்கள
கீதங்கள் பாட, வேதிபர்கள் நான்கு வேதங்கள் ஓத,
தம்புரு நாதர்கள் வீணை வாசிக்க, மற்றும் பலவாத்
தியங்கள் சேர்ந்து கோஷிக்க, சிவபெருமான் திருமங்
கல்பத்தைத் தனது இரு திருக்கரங்களால் எடுத்துக்
குறித்த நன்முகூர்த்தத்தில் மீனாதியினது கழுத்தில்
அணிந்தார். தேவர்கள் பூமாரி பொழிந்தனர். மற்று
முள்ளோர் ஆகி கூறினர். விவாகமகோற்சவம் வெகு
விமரிசையாய் நிறைவேறியது. வந்திருந்த எல்லோர்க்
கும் பன்னீர் தெளித்து, சந்தன தாம்பூல தேங்காய்
பழவகைகளை வழங்கினார்கள்.

உடனே எல்லோரும் போஜனசாலைகளுக்குப்போன
ார்கள். அனைவரும் திருப்தியாகக் கணக்கற்ற கரியமுது
வறுவல் பொரியல் வற்றல் வடாம் பசுண பல
ஹாரங்களுடன் விரந்துண்டு சந்தனதாம்பூலம் பெற்
றுச் சென்றனர். இன்னும் அமுதும் அதற்கேற்ற
வஞ்சனங்களும் திரந்திரளாய் மிகுந்து கிடந்தன. பரி
சாரகர்கள் மீனாதியிடம் வந்து, “அம்மணி! சமைத்த
சாப்பாட்டில் கொஞ்சந்தான் செலவாயிற்று. திரளான
வஸ்துக்கள் மிகுந்திருக்கின்றன. அவைகளை என்ன
செய்வதென்று புரியவில்லை” என்று விண்ணப்பித்துக்
கொண்டனர்.

உடனே மீனலோசனி தன் பர்த்தாவிடம் சென்று,
“ஸ்வாமி! தேவரீர் தங்களுடைய பரிஜனங்களாகிய
முப்பத்து முக்கோடி தேவர்கள், நாற்பத்தெண்ணா
ரம் ரிஷிகளுடன் எழுந்தருளுவீரென்று எதிர்பார்த்
துச் சமையல்செய்யச் சொன்னேன். எல்லோரும் வா
வில்லை போலிருக்கிறதே. அவ்வளவு சாப்பாடு மிகுதி
படக் காரணம்தெரியவில்லையே” என்று விசாரித்தாள்.
சிவபிரான் புன்னகை புரிந்து, தன்பக்கத்தில் நின்று
கொண்டு சாமரை விசம் குண்டோதாரைப் பார்த்து,
“வேறு குண்டோதாரா! நீ இன்னும் சாப்பிடவில்லை
போலிருக்கிறதே. ஐயோ பாவம்!! உன்னை இன்னும்
யாரும் இங்குச் சிறிதும் கவனிக்கவில்லையா? போபோ
எனக்குக் கைக்கரியம் புரிந்ததுபோதும். போய், திருப்
தியாய்ப் போஜனம் செய்துவிட்டு இவ்விடம்வா” என்
று கட்டளையிட்டார். அவனது வயிற்றில் அடங்காப்
பெரும் பசியை யுண்டாக்கிவிட்டார்.

திருக்குறள் நீதி

2. இல்லறவியல்

[729-வது பக்கத் தொடர்ச்சி]

11. பிறனில் விழையாமை

1. பிறனில் விழையா மறநா லீளர்.
2. பிறன்மனை புருதல் அறக்கடை யாமே.
3. சினேகனில் விழைவார் செத்தவ ராவர்.
4. காவீற் புணர்வார் சிறுமையோ சிறுமை.
5. இல்லறத் தோர்பழி யிறவா திருக்கும்.
6. பழிபாவ மச்சம் பகைதானே மிச்சம்.
7. பிறனில் விழையா னில்லறத் காப்போன்.
8. பிறன்மனை விரும்பான் பேராண் டகையே.
9. பிறனிற் புகானே யறநெறி யானன்.
10. பிறன்மனை விரும்பா னைம்பிற வேண்டான்.

12. பொறையுடைமை

1. பொறையிற் பெரியார் புஷியிற் பெரியார்.
2. குற்ற மறக்குங் குணமே பொறுமை.
3. அறியாது செய்தனைக் குறியாமை பொறுமை.
4. நிறைவுடை யானைப் பொறையினு லறிக.
5. ஒறத்தா ரறிவரோ பொறுத்தார் வெற்றி.
6. ஒறத்தார் பெற்ற தொருநானே யின்பம்.
7. தீங்குசெய் தாரைத் தாங்குதல் பொறுமை.
8. மிகுதி செய்தாரைத் தகுதியால் வெல்க.
9. தீயார் கொடுஞ்சொல் லாயார் பெரியோர்.
10. அவதூறு சொல்லில் தவறுறு தெரிம்.

13. அழுக்காறுமை

1. அழுக்கா றிலாதவன் ஒழுக்கா றுடையோன்.
2. பொறுமையி லாமைபோற் பேறிலே வேறு.
3. அறனாக்கவேண்டாதான்பிறனாக்கப்பேணன்.
4. குற்ற மறித்தவர் கொள்ளார் பொறுமை.
5. பொறுமை தானே பொல்லாப் பகைவன்.
6. கொடுப்பது தடுப்பவன் உடுப்பூ ணிழப்பன்.
7. அவ்விடி நெஞ்சனைச் செய்யவள் சேரான்.
8. பாவி யழுக்காறு பாழ்நா குய்க்கும்.
9. செவ்வியான் கேடுமுன் அவ்விடி மாகும்.
10. அழுக்கா றிலார்க் கழிவிலலை திண்ணம்.

14. வெண்காமை

1. அனியாயத் தேட்ட மாபத்துக் காதாரம்.
2. நடுகிலே நின்றார் படுபயன் வெண்கார்.
3. தீப்பொருள் நயவார் மெய்யின்பம் தேடுமவர்.
4. இலையென்று வெண்கார்புலன்வென்ற பெரியோர்.
5. கற்றதெல்லா முட முற்றதெல்லாம் வெண்கின்.
6. அருள்விழைந்தாற்றற்பொருள்வெண்கக்கெட்டு.
7. தட்டியுண் பார்க்குக் கிட்டாது மேன்மை. [விடும்.]
8. வெண்காமை யாற்றி னெண்காது செல்வம்.
9. அறனறிந்து வெண்காரைத் திருவறிந்து சேரும்.
10. வெண்டாமை தானே துண்டா விளக்கு.

15. புறங்கூறுமை

1. புறங்கூ றுணக் கறம்பிற வேண்டா.
2. காணுமற் பழிகுறி நாணுமல் நகையற்த.
3. புறங்கூறும் வாழ்வி லிறந்தாது நன்று.
4. நேர்நின்ற தூற்று போகவிட் டாற்று.
5. அறங்கூறு வாழிப் புறங்கூற்றி னறிந்திகெ.

6. தூற்றும் நண்பனைக் கூற்றெனத் தருமே.
7. இதம்பேசி யுறவாடிப் புறங்கூறிப் பிரிப்பாரே.
8. பெற்றானைத் தூற்றுவான் மற்றாரைத் தூற்றான்.
9. புறங்கூறுவானைப்பூ வறங்கூறிச் சமக்கும். [யான்]
10. தன்குற்றற் தான்கண்டான் புறங்கூறிப் பழிசெய்

16. பயனில் சொல்லாமை

1. எல்லாரு மெள்ளச் சொல்லற்க பயனில்.
2. நயனிலாச் சொல்லை நண்பனு மேற்கான்.
3. பயனில் துரைக்கி னயசில னென்க.
4. குணமிலா வாயன் துணையிலாத் தீயன்
5. பயனில் வாயன் மக்களிற் பதடி.
6. நயனில் வாயினும் பயனெடு சொல்லுக.
7. ஆராய்ந்து கற்றார் தேராத சொல்லார்.
8. அருளாளர் பேசார் பொருளில்லா வார்த்தை.
9. மறத்தும் பயனில் சிறந்தவர் சொல்லார்.
10. சொல்லிற் சொல்க பபனுடைச் சொல்லே.

17. தீவினை யச்சம்

1. தீவினை செய்யத் தீயோ ரஞ்சார்.
2. தீயினுங் கொடியது தீவினைச் செருக்கு.
3. மெய்யறி வுடையார் செய்யார் தீவினை.
4. பிறன்கேடு சூழி நறஞ்சூழிக் கேடு.
5. பொல்லாங்கு செய்து இல்லாமை தீராத.
6. தீப்பால செய்யின் நோய்ப்பால் வருந்துவன்.
7. தீவினைக் கொளிப்பது யாவற்கு மரித.
8. தேவற்கு மரித தீவினை நீக்கல்.
9. தன்னைத்தான் காக்கில் தன்னலன் தீவினை.
10. தீங்கில் லானைத் தாங்கு முலகு.

18. ஒப்புர வறிதல்

1. பெய்யும் மழைக்குக் கைம்மா றுளதோ.
2. ஒப்புர வென்பது ஒற்றுமை தேடல்.
3. நல்லார் தேட்டம் எல்லார்க்கும் பொதுவே.
4. ஒப்புர வாளனே உபகாரஞ் செய்பவன்.
5. ஒத்தறி நல்லா னுயிருடை மனிதன்.
6. பேரறி வாளன் ஊருணி போல்வான்.
7. நன்மாம் பழுத்தன்ன நல்லோர் செல்வம்.
8. மருந்து மலையே பெருந்தனைச் செல்வம்.
9. நல்லார் வறுமை பெல்லார்க்குத் துன்பம்.
10. ஒப்புர வுடையார்க் கொருநாளுங் குறையில்லை.

19. சுகை

1. வறியோர்க் சீவதே யீகையின் சிறப்பு.
2. இசையே யீகை யேற்ப திகழ்ச்சி.
3. இலமெனக் கரவார் குலநலமக்கள்.
4. சத லறியார் கிண்கு மில்லை.
5. பகுத்துண் பாணைப் பசிரோ யணுகா.
6. அழிபசி யாற்றல் ஒழியாத் தேட்டம்.
7. இல்லையென் பான்மனை பல்லியுஞ் சேரா.
8. இட்டுண் டார்க்கு முட்டு வராது.
9. ஈயார் பொருளெனார் தீயார் சொத்து.
10. கார்தா னுணவி லீர்த்தா னினிது.

20. புகழ்

1. சத வின்றேல் சாதலே புகழாம்.
2. ஈவார் புகழே சாகா திருக்கும்.
3. புகழ் மழியினும் புகழுடம் பழியாது.
4. புலவனும் பாடும் புகழுடை யானே.
5. புகழிலார் பிறப்பதிற் பிறவாமை நன்று.

6. தோன்றலிற் புகழிலார் தோன்றாமை நன்று.
7. புகழ்பெற வாழா நிகழப் பவோர்.
8. இசையெச்ச மில்லாற்கு வசையெச்ச மாகும்.
9. இசைபட்ட வாழ்க்கை வசைபட்ட தில்லை.
10. வசைபட்டே வாழ்வதில் வாழாமை நன்று.

ஜூலியஸ் ஸீஸர்

[ஓர் ஷேக்ஸ்பியர் நாடகம்]

[776-வது பக்கத் தொடர்ச்சி]

அங்கம் 5, களம் 1.

ப்ரூட்டஸ்.—வீஸர், நின்னுடன் கொணர்ந்திருந்தாலன்றி நீ சதியாளர் கைகளார் சாகமாட்டாய். (1) ஆக்டேவியஸ்.—ஓ! எனின், ப்ரூட்டஸின் வரலின் மீது மாய்வதற்கு யான் பிறத்திலேனென நம்புகின்றேன். (2).

ப்ரூட்டஸ்.—ஓ, இளைஞ! உன் மரபினிற் சிறந்த அண்ணல் நீ யாயினும், இதனிலும் பெருமையோடு நீ மாய்த் விவலாது. (3).

காஸ்டியஸ்.—கண்ணுள்ள களிமகன் ஒருவனோடு மறுவுண்ட கடுத்தமுகத்திப் பள்ளிச்சிறுந் அத்தகைய பெருமைக்குத் தகுதிவாய்ந்திலன் (4).

ஆண்டனி.—பழைய காஸ்டியஸ்ஸையோ இன்னமும் நீ!

ஆக்டேவியஸ்.—வா, ஆண்டனி; வந்திடு!—துரோகிகள், அறைகூவும் எங்கள் வீரமொழிகளை உங்கள் முகத்தினில் வீசி எறிகின்றோம். இன்றைக்குப் போர்புரியத் துணிவிராயின் வெங்களம் வந்து சேருங்கள். இல்லையெல், வயிற்றிற்கு வேண்டிய போது வாருங்கள். (5)

[ஆக்டேவியஸும் ஆண்டனியும் அவர் சேனைகளுடன் போகின்றனர்]

காஸ்டியஸ்.—மெஸ்ஸாலா—

மெஸ்ஸாலா.—என் தலைவ, யாது இயம்புகின்றனை? காஸ்டியஸ்.—மெஸ்ஸாலா, இற்றைத் தினமே காஸ்வியஸ் பிறந்தன னாதலின், இது என் பிறந்தநாள். உன் கையினைக் கொடு, மெஸ்ஸாலா (6). நம் வாழ்வத்தையும் ஒருநாட் சமரில் வைப்பதற்கு, பாம்பேயைப்போல், நான் என் இஷ்டத்திற்குமாறுகவே வற்புறுத்தப் பெறுகின்றேன் என்பதற்கு நீ சாகுபியா யிருத்தல்வேண்டும். (7). எபிக்யூஸையும் அவன் கொள்கையையும் யான் ஏற்றுக் கொண்டவ னல்லேனென்பது உனக்குத் தெரியும் (8). இப்பொழுது நான் மாறிய மனத்தனாகி, முன்னறிவிக்கும் நிமித்தங்களை ஒருவாறு நம்புகின்றவனாகின்றேன். ஸார்டிஸ்விலிருந்து வரும்போது, வன்கழுக்குகள் இரண்டு நம் பதாசையின் மீதி றங்கி, நம் படைஞர் கைகளினின்று உணவுகொண்டு விழுங்கினவாய் நம்முடன் இங்கு வழிக் கொண்டு வந்தன. இன்று காலையில் அவைகளோ பறந்து நீங்கிப்போய்விட, காகமும் பருந்தும் நம் தலைமீது வட்டமிட்டு வட்டமிட்டு, நோயுற்ற இரையேபோல் நம்மைக் கீழ்நோக்கிப் பார்க்கின்றன (9). அவைகளின் நிழல் விதிமாய்த்த வோர் விதானம் போலவும், அதன் கீழ் நம்முடைய சேனை உயிர் விடுதற்கு ஆயத்தமாய்க் கிடப்பதுபோலவும் தோன்றுகின்றது. (10).

(1) “நானேனும் சதியாளர்களாகிய உங்களைக் கொன்று தீர்க்கவேண்டும், அல்லது நீங்களாவது என்னைக் கொன்று அழிக்கவேண்டும், அதுவரையில் உயர்ந்திய இக்கத்தியைத் தாழ்த்தமாட்டேன்” என்று ஆக்டேவியஸ் ஸீஸர் கூறியதற்கு எதிர்மொழி இது. “உன்னைச் சேர்ந்தவர்களே உன்னைச் சதிக்கொலை செய்தாலன்றி நின்மொழி மெய்யாவதற்கில்லை. எங்களில் ஒருவரும் சதியாளர் அல்லர்” என்பது பொருள்.

(2) சதியாளர்களுள் நான் சாகமாட்டேனெனின், நீ யொரு சதியாளனாதலின், உன் கையால் சாகமாட்டேன் என்பது நிச்சயமாகின்றது—என்பது பொருள்.

(3) இதனிலும்—என் கத்தியால் மாய்வதைக் காட்டிலும்—உனக்குப் பெருமை வேறில்லை—என்பது பொருள்.

(4) கண்ணுள்ள—வேஷக் கூத்தாடி. களிமகன் குடிவெறி கொண்டு ஆடுபவன். ஆண்டனியை இச்சொற்களால் குறிக்கின்றான். பள்ளிவிருந்து படிக்கவேண்டிய இளவயதுடையவன் ஆக்டேவியஸ் என்ற இகழ்ப்படுகின்றான். களியனோடு சேர்ந்த வொரு சிறுவன் ப்ரூட்டஸின் வானால் மான்கின்ற பெருமைக்குப் பாத்திரன் அல்லன்—என்பது பொருள்.

(5) வயிற்றிற்கு வேண்டிய போது—உங்களுக்கு இஷ்டம் உண்டாகும்போது வாருங்கள்—என்பது பொருள்.

(6) அன்பிற்கு அடையாளமாக அவன் கைகளைப் பற்றிக் கொள்கின்றான்.

(7) பிலிப்பைக்குத் தாம் போகாமல், சார்டிஸ்விற்குப் பகைவர் சமர்கொண்டு வரும்வரையில் காத்திருப்பதே தகுதியென்று காஸ்வியஸ் கூறியதைக் கேளாமல் ப்ரூட்டஸ் இன்று போர்தொடுத்து வந்திருப்பதன் பொறுப்புத் தன்னுடையது என்று என்பதைக் காஸ்வியஸ் மெஸ்ஸாலாவிற்கு எடுத்துச் சொல்கின்றான்.

(8) எபிக்யூஸ், என்பவன் ஓர் கிரேக் தேயத்துத் தத்து வசாஸ்திரி; பின் வருவனவற்றைச் சகுனங்கள் முன்னறிவிக்கும் என்ற கொள்கையை யுடையவன். சகுனத்தில் முன் நம்பிக்கை வைத்திருந்ததில்லையாயினும் இப்பொழுது நான் நம்பிக்கையுடையவன் ஆவதாகக் கூறுகின்றான் காஸ்வியஸ்.

(9) வன் கழுக்குகள் படைஞர்கையிலிருந்து உணவருந்தி வந்ததை, பகைவர் உடலைத் தமக்கு விருந்துட்டும் வெற்றிக் கடையாளமாகவும், அவை நீங்கியதைத் தோல்விக்கு அறிகுறியாகவும், பிறகு, புன் காகமும் பருந்தும் தம் தலைமீது வட்டமிடுவது, தாங்களே அவைகளுக்கு இரையாக நிற்பதுபோலவும் காஸ்வியஸ் கருதுகின்றான்.

(10) விதானம்—மேற்கட்டு. விதிமாய்த்த - இறந்தொழியும் விதியில் அகப்பட்ட.

(11) இதுவரையில், காஸ்வியஸ்ஸும் மெஸ்ஸாலாவும் ஒருபுறமாய்ப் பேசிக் கொண்டவை. இனி, லூவிலியஸ்ஸும் ப்ரூட்டஸும் மற்றோர் புறத்தில் பேசிக்கொண்டிருப்பதை.

மெஸ்ஸாலா:—அப்படி நீ நம்பவேண்டா.

காஸஸியஸ்:—அதனை நான் முழுவதும் நம்பவில்லை. உலவா ஊக்கமுடன், எவ்வகை விபத்தையும் சலியாமல் எதிர்ப்பதற்குத் துணிந்தேன். (11).

ப்ரூட்டஸ்:—அப்படியுந்தான் லூவிலியஸ். (12)

காஸஸியஸ்:—பெருந்தகை ப்ரூட்டஸ், அமைதியின் பால் ஆசையுடைய நாம், நமது ஆயுளை முதுமைக்குச் செலுத்துமாறு தெய்வங்கள் இன்று துணை புரிய நிற்கின்றன (13). எனினும், மாறுட விவகாரங்கள் என்றும் நிச்சயத்தில் நிலைக்காதன வாதலின், கேடேதான் நேருமென்றே வைத்துக் கருதுவோம் (14). இப் போரினை நாம் இழப்போமாயின், நாமிருவரும் உரையாடுவது இதுவே கடைமுறை. அப்பொழுது நீ என்செய நிச்சயித்திருக்கின்றாய்?

ப்ரூட்டஸ்:—தனக்கோர் மரணம் தானே தந்துகொண்டதற்குக் கேடோவை நான் குறைகூறிய அத்தத்துவக் கொள்கையின்படியே (15)—ஏனென்ற றியேன், மற்று, யாது விளையுமோவென்று அஞ்சி ஆயுள்காலத்தை இடைதடுத்தல், கோழை மனதுடைய கயமையென நான் கான்கின்றேன் (16)—கீழிருக்கும் நம்மை ஆள்கின்ற மேலான சக்தியொன்றின் சித்தத்தை எதிர்பார்த்துக் காத்திருக்கப் பொறுமையெனும் கருவியினைக் கைக்கொள்வேன் (17).

காஸஸியஸ்:—எனின், இப்போரினை இழப்போமாயின், உரோமின் தெருக்களுக்கு சிறைப்பட்டிழுத்துச் செல்ல நீ சம்மதித்திருக்கின்றாயோ?

ப்ரூட்டஸ்:—அல்லேன், காஸஸியஸ், அல்லேன். பெருந்தகை உரோமினே, கட்டுண்டு ப்ரூட்டஸ் உரோமிற்கு என்றும் செல்வாவான் மெண்ணந்த. அன்னதற் கமையப் பெருமன முடையோனவன் (18). மற்று, மார்ச்சுமத்தி துவக்கிய கருமத்தை இற்றைநாள் முடிக்கவேண்டும். மறுபடி நாம் சந்திப்போமோ என்பதை யறியேன். ஆதலின், இறுதியினையினை நாம் இப்பொழுதே பெற்றுக் கொள்வோம். என்றும், என்றென்றும், விடைகொண்டக காஸஸியஸ். மறுபடி சந்திப்போமாயின், நன்று, நாம் நகைபாடுவோம். அன்றேல், மற்றென், இப்பிரிவு நன்றே புரியப்பெற்றது (19).

காஸஸியஸ்:—என்றும், என்றென்றும், விடை தருகப்ரூட்டஸ். மறுபடி சந்திப்போமாயின் முறுவல் கொள்வோம், உறுதியே; அன்றேல், இப்பிரிவு நன்றுபெற்ற தன்மையே.

ப்ரூட்டஸ்:—ஆயின், பின்னென், புறப்படு—ஓ இற்றைநாள் காரியத்தில் முடிவினை வருவதன்முன் ஒருவன் அறிவதற்காகாதோ! எனினும், இந்நாள்முடியுமென்பதும் அப்பொழுது முடிவும் தெரியவரும் என்பதுவுமே சாலும். (20)—ஹோ! வாருங்கள், புறப்படுங்கள்.

வேத்க்ஸ்பியர் இடையே முடித்துவிடுகின்றார். காஸஸியஸைப் போவோ, ப்ரூட்டஸ்-ம், வெற்றியோ தமக்கு வாய்க்காதெனும் அச்சமுடையவனாயிருக்கின்றான்.

(12) லூவிலியஸ் சொல்லிய எதையோ வொன்றை ப்ரூட்டஸ் இவ்வண்ணம் ஒவ்வுகின்றான்.

(13) நாம் இன்று போரில் இறக்கமாட்டோம். அல்லவின்றி அமைதியுடன் அமர்ந்து வாழ்கின்ற முதுமைப் பருவத்தை நாம் எய்துதற்குத் தெய்வங்கள் நமக்குத் துணைபுரியும் என்பதில் சந்தேகமில்லை—என்பது பொருள்.

(14) எல்லாம் நலமே முடியும் என்ற நம்பிக்கை இருக்கின்றதாயினும், மாறுடவாழ்க்கையில் ஒன்றையும் நிச்சயமாய்க் கொள்ள இயலாததலின், கேடு நேர்த்துவிட்டால் நாம் என்ன செய்யவேண்டுமென்பதைப் பற்றியும் பேசிக் கொள்வது தக்கதே—என்பது பொருள்.

(15) கேடோ, என்பவன் போர்வியாவின் தந்தை. உரோமாபுரி அரசியல் வாதங்களில் தலைமைவகித்து எல்லோராலும் நன்கு மதிக்கப்பெற்றவன். எனினும், இவன் விரோதிகள் வலிவடையவே, அவர் தண்டனைக்கு அஞ்சித் தற்கொலை புரிந்துகொண்டான். இவ்வாறு, எக்காரணம் பற்றியும் தற்கொலை புரிந்துகொள்வது தக்கதன்மென்பது ப்ரூட்டஸின் கொள்கை. கேடோ செய்யத் தகாததைச் செய்தானென்று ப்ரூட்டஸ் அவன்மீது குறைகூறி யிருக்கின்றான்.

(16) ஏனென்றறி...காண்கின்றேன்—இடைப்பிறவால். ஆயுள்காலத்தை இடைதடுத்தல்—ஆயுள் நிறையுமுன் தற்கொலை புரிந்துகொள்ளல்.

(17) போரினை யிழந்தாலும், கடவுள் இனி விட்டவழி விட்டும் என்று பொறுமைபுடன் இருப்பேனே யொழியத் தற்கொலை புரிந்துகொள்ளமாட்டேன்—என்பது பொருள்.

(18) பொருதவண்ணமாய்ப் போர்க்களத்தில் நான்வீழ்வேனே யல்லது, வேறில்லை. என் உயிர் இருக்கும் வரையில் வெற்றியுடன் என்னைச் சிறைப்பற்ற இடந்தரமாட்டேன்—என்பது பொருள்.

(19) வெற்றியுடன் மீள்வதில்லையேல் களத்தினில் வீழ்ந்து மான்வதே கருமமெனத் துணிந்து செல்கின்ற ராதலின், இருவரும் ஒருவர்பால் ஒருவர் விடை கொள்கின்றனர். “மறுபடி சந்தித்தால், வெற்றியை உவந்து நகுவோம். சந்திக்க நேராமல் மான்வோமாயின் இதுவே இறுதி விடையாகட்டும்— என்பது பொருள்.

(20) அன்றையதினம் புரியவிருக்கின்ற போரானது எவ்வாறு முடியுமோ என்று கவல்கின்றான் ப்ரூட்டஸ். முன்னரே அறிவதற்கு இயல்வதாகாதோ என்று அவரவருக்கின்றான். பிறகு, எல்லாம் அன்றைய மாலைக்குள் தெரிவது நிச்சயமாயிற்றே என்று எண்ணித் தேறுகின்றான்.

முதற்களம் முற்றிற்று.

அறிக்கை:—கலாநிலயத்தில் மதிப்புரை வரைவதற்குப் புத்தகம் அனுப்புவார் ரூ. 10 கட்டணம் செலுத்த வேண்டும். அப்பொழுதே புத்தகத்தின் குணங்களையும் குற்றங்களையும் ஆய்ந்து எழுதுவோம். இல்லையேல் புத்தகத்தின் வரவுமாத்திரம் குறிக்கப்படும்.

குடி வாழ்க்கை

[Plato's Republic]

இன்பமும் எல்லா நலங்களும் ஒருங்கே வாய்ந்து மக்களனைவரும் வாழுமாறு குடிமுறை அமைவதெங்ஙனமென, கிரேக்க வித்தகர் ஸாக்ரடீஸ் என்பவர்தம் முதற்சீடரும், அறிவினது எல்லையை எய்தி நிற்பவரென்று கருதப்பெறுகின்ற வருமாகிய ப்ளேடோ என்பவர், நிரந்தரம் இவ்வுலகில் நிலைநிற்குமாறு வரைந்துள்ள நூலினைப் பரிந்துறியாதார் ஒன்றும் அறியாதாரே. அவ்வரிய நூலினை முற்றிலும் தமிழில் மொழிபெயர்த்து ஆராய்தலென்பது அருமையினும் அருமை. ஆயினும் அப்பெரிய நூலில் என்னவென்ன செய்தி ஆராயப்பெற்றிருக்கின்றன வென்பதை மாத்ரிம் ஒருவாறு தெரிந்துகொள்வதே மார்தர்தம் சிந்தனையைத் தெளிவுசெய்து உண்மை நெறியின்பால் உய்ப்பதற்குப் போதிய உதவியாகும் என்பதில் ஐயமில்லை. ஆதலின், இங்கு, ப்ளேடோவின் முற்றிய முடிவுகளே பெரும்பாலும் எடுத்தியம்பப்படுமேயன்றி, அவர் அம்முடிவிற்கு வந்த காரணங்கள் ஆராயப்பெறமாட்டார்:—

சாக்ரடீஸ் என்னும் வித்தகர் வாழ்க்கை முறையின் தத்துவத்தைப்பற்றி உற்ற நண்பர்களுடன் வார்த்தையாடும் முறையில் ப்ளேடோ தம் கருத்தை விளக்குகின்றார். ஒரு நாள் வரிபாலஸ் என்னும் வயோதிக நண்பருடன் வார்த்தையாடிக் கொண்டிருக்கையில் அந்நண்பர் உடைமைகள், வாழ்க்கையில் சந்தோஷத்தை அளித்துவிடாவென்றும், நியாயமே வாழ்க்கையின் இலக்கணமென்றும், கூறினார். இதுகேட்ட சாக்ரடீஸ் நியாயம் என்பதைச் சிறிது விளக்குமாறு கேட்டார். அன்னதற்கு அவ்வயோதிகர் சைமொனடீஸ் என்னும் அறிஞர் கூறுவதுபோல், உண்மையைப் பேசுவதும், வாங்கின கடனைக் கொடுப்பதும் நியாயத்தின் விளக்கம் என்றார். பிறகு நியாயம் என்பப் படுவதன் விளக்கத்தைப்பெற மற்ற நண்பர்கள் முயல்கின்றனர்.

வாங்கின கடனைத் திருப்பிக்கொடுப்பது நியாயமாயின், நல்ல புத்தியோடு இருக்கும் ஒருவனிடமிருந்து கடனாகவாங்கிய ஒரு கத்தியை அவன் புத்தியின் ஸ்வாதீனமற்று இருக்கும் வேளையில் திருப்பிக் கொடுக்கலாமா? வாங்கின கடனைத் திருப்பிக்கொடுத்தலே நியாயமென்று கூறிய வித்தகர் ஸைமொனடீஸின் கருத்து இதுவாகத்தான் இருக்குமா? நட்பிலாதவர் கையில் இருக்கும்வாள் தீமை புரியுமல்லவா? எனவே, எது தீமையைத் தாராதிருக்குமோ அவ்வழியில் நியாயத்தைச் செய்வது என்பது அவ்வித்தகர் கருத்தாயிருக்கலாம்; அதாவது நண்பனுக்கு நன்மையையும் விரோதிக்குக் கேட்டையும் செய்வது நியாயம் என்று பெறப்படுகின்றது. அப்படியானால் நன்மையையும் தீமையையும் நியாயம் எவ்வாறு புரிகின்றது? ஒருவரோடு உறவு கொண்டும், வேறொருவரோடு பகைகொண்டும் நியாயம் பயில்கின்றது.

நியாயம் பயில்கின்ற முறை இதுவாயின், பகையொன்றுமில்லாமல் அமைதிவிலவும் காலத்தில் நியாயத்திற்கு இடமில்லாது போகின்றதல்லவா? அமைதியான காலங்களில் பொருள் விஷயமான ஒப்பந்த

ஏற்பாடுகள் செய்துகொள்வதற்கு நியாயம் உபயோகமாகும் என்று சொல்லலாம். இத்தகைய ஒப்பந்த ஏற்பாடுகளில் நியாயமானவன் எவ்வாறு மற்றவனைக் காட்டிலும் உபயோகமுள்ளவனாயிருக்கின்றான்? பொருளிற்கு நஷ்டமும் பயனும் இல்லாதிருக்கவேண்டிய பொழுது நியாயமானவன் உபயோகமானவனாயிருக்கின்றான். அதாவது பணம் உபயோகமற்றதாகும் காலையில் நியாயம் உபயோகமுள்ளதாகின்றது.

இன்னொரு கஷ்டமும் இருக்கின்றது. யுத்தக் காலையப்போல் நியாயம், எதிர்க்கவும் தற்காத்துக் கொள்ளவும், திருடவும், தான் திருடப்படாது காத்துக்கொள்ளவும் துணைபுரிவதாகின்றது. எனவே இந்த முடிவினிற்கு ஸைமொனடீஸின் நியாய விளக்கம் வந்து சேர்கின்றது. திருடுதலும், நண்பர்களின் நன்மைக்கும், விரோதிகளின் கேட்டிற்கும் புரியப்படுவது ஆகலாம் என்று கூறப்படலாம். அதை நான் மறக்கவில்லை. இது மற்றொரு கேள்வியைக் கொண்டு வருகின்றது.

நண்பருக்கு நன்மை, விரோதிகளுக்குத் தீமை பென்றால், நண்பரையும் விரோதிகளையும் நாம் எவ்வாறு விளக்கிக்கொள்கின்றோம். நண்பர்களை உண்மையான நண்பர், நண்பர்போன்ற தோற்ற முடையவர் என்றும், விரோதிகளை உண்மையான விரோதி, விரோதி போன்ற தோற்றமுடையவர் என்றும் இரு இனத்தாரையும் பிரித்துக்கொள்ள வேண்டுமா? நண்பர்கள் உண்மையான நண்பர்களாகவும், விரோதிகள் உண்மையான விரோதிகளாகவும் தான் இருக்கவேண்டுமா? உண்மையான நண்பர்களை அல்லது தோற்றமுடைய நண்பர்களை யாரானாலும் நண்பர்களுக்கு நன்மையையும், உண்மையான விரோதிகளோ தோற்றமுடைய விரோதிகளோ யாவராயினும் விரோதிகளுக்குத் தீமையையும் புரியவேண்டுமென்று விடைகூறுகின்றீர்களா? அதாவது நன்மைக்கு நன்மை, தீமைக்குத் தீமை, என்பது உங்கள் விடைபோலும்.

உங்கள் முடிவு அதுவாயின், தீமைக்குத் தீமை தான் புரியவேண்டுமோ. இப்படித் தீமைக்குத் தீமையேபுரிவது மனிதனைத் தீமையையாகச் செய்யாதோ? எங்காவது நியாயம் அநியாயத்தைச் செய்யுமா? உஷ்ணம் தன்மையை உண்டாக்குமா? எந்த ஞானியும், எந்தக் கவிவாணனும் தீமைக்குத் தீமை புரிவது நியாயம் என்று கூறமாட்டான். உடல்உரமும், பணச்செருக்குமுடைய சிலர் வார்த்தையே இந்நியாய விளக்கம். நியாயம் தீமையை எவர்மாட்டும் புரிய வல்லதன்று.

நியாயமானவனான அல்லது அநியாயக்காரனான சந்தோஷம் எய்துபவன் என்றவொரு வினாவிற்கு, “ஒவ்வொரு கலையும் ஒவ்வொரு தனிச்சிறப்பையுடையது. அத்தனிச்சிறப்பின் விசுதிமே அக்கலையின் முடிவினைக் காட்டுகின்றது. சந்தோஷத்தான் ஆன்மாவின் முடிவு. ஆன்மாவின் தனிச்சிறப்பான நியாயம் இறுதியில் சந்தோஷத்தைத் தருகின்றது. ஒரு மனிதன் ஒரு கருமத்தைச் செய்து முடிக்க ஆயுதங்கள் எப்படித் தேவையோ, அப்படியே சந்தோஷத்திற்கு நியாய

யம் கருவியாய் அமைகின்றது" எனச் சாக்கடால் கருதுவதாகப் பிளேடோ வரைகின்றார்.

நன்மைகளை மூன்று விதமாகப் பாகுபாடு செய்யலாம். தன்னளவிலேயே விரும்பப்படுகின்ற நன்மை ஒன்று. தன்னளவிலேயும் அதனால் ஏற்படும் முடிவினாலும் விரும்பப்படுகின்ற நன்மை இரண்டாவது. முடிவினால் மாதிரி விரும்பப்படும் நன்மைகள் மூன்றாவது. இம்மூன்றுவிதமான நன்மைகளில் நியாயம் இரண்டாவதில் வைக்கப்படவேண்டும்.

ஒருவனுக்குத் தீமையைச் செய்வது செய்வது னுக்கு நன்மையைப் பயக்கலாம். துன்பத்திற்குள்ளாவது தீயது. தீமையைச் செய்வதால் ஏற்படும் நன்மையைக் காட்டிலும், தீமைக்குள்ளாவதால் ஏற்படும் துன்பம் மிகுதியானது என்று அனுபவத்தால் அறியலாக, துன்பத்திற்குள்ளாவார், பிறருக்குத் தீமை செய்யும் வன்மையற்றவராயிருப்பதால், அவர்கள் ஒன்றுசேர்ந்து, நாம் தீமையும்செய்யவேண்டாம், தீமைக்கு ஆளாகவும் வேண்டாமென்று செய்து கொண்ட ஒப்பந்தம் இந்த நியாயம். இது முடிவினால் விரும்பப்படும் நன்மையாம். உண்மையில் நியாயம் தன்னளவிலும் நன்மை பயக்கவேண்டும். அதன் முடிவும் யாருக்கும் தீமையைப் புரியலாகாது. இந்த நியாயமே சந்தோஷத்திற்கு வித்தாகும். மற்ற ஒப்பந்தத்தாலும், இலாப நோக்கத்தாலும் பிறக்கும் நியாயம், உண்மையான நியாயமன்று.

"சபாவத்தினாலும், நிலையினாலும் வேறுபட்ட பலரைக் கொண்ட ஒரு அரசாங்க சமூகம் இனிதவாழவேண்டுமாயின் சட்டமும், திட்டமும், தண்டனையும் ஒன்றும் செய்திடாது. மனிதன் நல்லவனாயிருக்க வேண்டும். அப்பொழுது அரசாங்கமும் குடிவாழ்க்கையும் சிறப்புறுகின்றது." என்று கூறிப் பின் வருமாறு விளக்குகின்றார்:—

மனிதனுடைய தேவையிலிருந்துதான் சமூக அமைப்பு எழுகின்றது. மனிதனது முதல் தேவை உணவுப்பொருள். இரண்டாவது தேவை வசிப்பதற்குவிட. உடை முதலியவைகள் மூன்றாவது தேவை. இம் மூன்று தேவைகளுள், இத்தேவைகள் பூர்த்தியாவதற்காக மனிதருக்குள் ஏற்படும் பண்டமாற்றம் மனிதனை நெருங்கச் செய்கின்றன. இதுதான் சமூகத்தின் ஆரம்பம். மனிதனுடைய தேவை கிடைக்கப் பெற விவசாயியும், வீடுகட்டுபவனும், துணி நெய்ப்பவனும், அவசியமாகின்றனர். மனிதன் ஒவ்வொருவனும் வேறுபட்ட இயற்கையுடையவன். ஒரு கருமத்தில் ஒருவன் மனம் நாடும். அக்கருமத்தை மற்றவர்களைக் காட்டிலும் அவன் நன்கு செய்வான். இயற்கைக்குத்

தகுந்தவாறு வேலைப்பிரிவு ஏற்படுகின்றது. உழுது பயிரிடுவோன் வாங்குபவன் விற்பவன் கருவிகளை ஆக்குபவன் உபயோகிப்பவன் கால்கடை மேம்பவன் என வேலைகள் பிரிவுபடுகின்றன. ஒரு சமூகம் இன்னபடியான வேலைப்பிரிவினால் பலரைச் சேர்த்துக் கொள்கின்றது. பிறகு வியாபாரம் வளர்கின்றது. இறக்குமதியும் ஏற்றுமதியும் செய்ய நேர்கின்றது. அயல் நாடுகளில் இறக்குமதி செய்ய அந் நாட்டு ஜனங்களின் விரும்பம் தேவைக் குரியபடி பொருள்கள் செய்யப்படவேண்டி வருகின்றது. இதனால் வியாபாரமும் கப்பல் வசதியும் வேண்டிப் படுகின்றன. பிறகு வேலையாளர்களின் தேவையும் உண்டாகின்றது. இத்தகைய வேறுபாடுடைய கருமங்களைச் செய்ய மனிதன் கூடுகின்ற காலையில், மனிதனுடை வேறுபாடுடைய இயற்கையினால் நியாயம் அநியாயம் என்னும் இவை வழங்க ஆரம்பிக்கின்றன. இதுதான் ஒரு குடி வாழ்க்கையின் ஆரம்பத் தோற்றம். மெல்ல மெல்லச் சுகம் என்னும் எண்ணம் பிறக்கின்றது. அன்னதற்கு ஆடையாபரணங்களும், நாகாலி மேஜைகளும், சுவைதரும் உணவுகளும் வேண்டிப் படுகின்றன. நடிக்கும், சிற்பியும், பாடகனும், சமையற்காரனும், அம்பட்டனும், சேவகப் பெண்களும், வயித்தியனும் வேண்டியிருக்கின்றனர். இத்தனை விதமான தேவைகளைத் திருப்திப்படுத்து கொள்வதற்கு வேண்டிய உணவுப்பொருளும் வீட்டுவசதியும் மற்றச் சுகத்திற்குரியவைகளும் பெருகுவதற்கு, ஒரு நாட்டார், அயல்நாட்டாருக்குச் சொந்தமான நிலங்களில் படைபெடுக்க வேண்டி வருகின்றது. அரசியல் குழப்பத்திற்கும், யுத்தத்திற்கும் முதல் ஆரம்பம் ஆடம் பரத் தேவைகளே.

இனி யுத்தம்செய்ய ராணுவசிலபடம், வீரர்களும் வேண்டாவோ? எல்லோரும் யுத்தம்செய்யமுடியாது. யுத்தக்கலையும் ஒரு நாளில் கற்றுக்கொள்ளக் கூடிய தன்று. இராணுவத் தொழிலுக்கு, சண்டை செய்யும் சபாவமுடையவர்கள் தேவை. மோப்பத்தால் அறிந்து, விடாமல் தொடர்ந்து சென்று, போர் செய்யும் ஆற்றலுடைய நாய்களின் சபாவமுடையவர்கள் சிலர் எப்பொழுதும் இருப்பார்கள். இச்சபாவமுடையவர்கள் ஒருவரையொருவர் கடித்து விழுங்கிக் கொள்ளவேதான் செய்வார்கள். நண்பர் என்றும், விரோதியென்றும் அச்சபாவம் யாரையும் அறியாது. நண்பர்களினிடம் மிருதுவாகவும், விரோதியோடு கொடுமையாகவும் இருக்கும்படி இச்சபாவமுடையவர்களைச் செய்வதற்கு ஒரு காப்பாளன் தேவையல்லவா. அக்காப்பாளன்தான் அரசாங்கம். (தொடரும்)

ஆயுர்வேத வித்வான் B. V. பண்டிட் அவர்களின்

டானிக்குகள் :

ச்யாவனப்ராச

ஜீவஸுதா

பாதாமி லேகியம்

தந்வந்தரி லேகியம்

"பாலஸுதா" குழந்தைகளுக்குச் சிறந்த டானிக் (ரூபா 1-0-0)

காஸ்ட்டாலக்ஸ்: சுத்தம் செய்து மூலிகை சேர்ந்த ஆமணக்கெண்ணெய் (6 அவுன்ஸ் 8 அனா)

ஸ்ப்ளீவாஸ்: குழந்தை கட்டிக்கும், ஜ்வரக் கட்டிக்கும் (ரூபா 2-0-0)

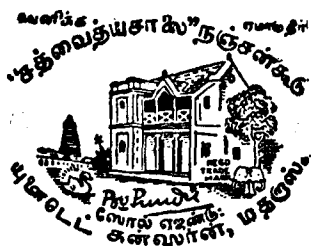
பூகா கஸ்தூரி மாத்திரை, (அனா 4) கோரோஜனை மாத்திரை, (அனா 6) பால் சஞ்சீவினி (அனா 4)

மடச்சயாவனப்பாசா மடபிருங்காமலகதலஸ் கோரோஜனை மாத்திரை

நட்சன்சுபேஸ்போட

சாதாரணம்-மாக்கேட் (செல்தன் செவ்வணு) மடமெடிகேட்ட-டப்பி

(தபால் பில்லையுடன் விஸ்டிக்கு எழுதவும். அட்வான்ஸுடன் ஆர்டர் செய்யவும்.)



தைலங்கள்:

அமிர்தாமலக

பிருங்காமலக

ஸுஞ்சுமா

ஹிமஸாகர

சென்னைத் தமிழ் லெக்ஸிகன் பதிப்பாளியர் திருவாளர் S. வையாபுரிப் பிள்ளையவர்களால்

பதிப்பிக்கப்பெற்ற நூல்கள்

தமிழகராதி ஆதார நூற்றொகுதி

நாம தீப நிகண்டு.

நிகண்டுகளின் வரலாறு, ஆசிரியரது காலம், நூலின் நயங்கள், முதலியன அடங்கிய சிறந்த முன்னுரை கொண்டது. பொருட் பெயர்களை விளக்கக் கூறும் செவ்விய உரைபாடமுள்ளது. நூலின்கண் வந்துள்ள பொருட்பெயர்களைத்தையும் முற்ற வுணர்த்தும் அனுபந்தம் பெற்றது. சுமார் 12000 சொற்கள் கொண்ட சிற்றகராதியாக உதவுந் தகையது.

விலை ரூபா 2-0-0

அரும்பொருள் விளக்க நிகண்டு.

சிறந்த ஒரு சொற் பலப்பொருள் நிகண்டு. நிகண்டு களின் வரலாற்றினை விளக்கும். விரிந்த முன்னுரை யுடன் கூடியது. சொல்லின் பொருள்களை யெளிதா கத் தெரிந்துகொள்ளுதற்குப் பலப்பொருளொருசொல் வகராதி சேர்க்கப்பட்டுள்ளது. விலை ரூபா 1-4-0

கம்பராமாயணம்—உயுத்தகாண்டம்.

முதல் மூன்று படலங்கள்: பல எட்டுப் பிரதிகளை ஒப்புநோக்கித் திருத்தியது; பாடபேதங்களைத்துக் கொடுக்கப் பெற்றது. விலை ரூபா 0-6-0

திருக்குறள்

மூலமும் சொந்தறிப் பகராதியும் விஷய ஒப்புத்தமளும் (வா. மார்க்க சகாயம் செட்டியார் பதிப்பு)

சிறந்தக்கமான இப்பதிப்பில் அட்டவணைக்கு மாத் திரம் 300 பக்கங்கள் அளிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. திருக் குறளைப் படித்து ஆராய விரும்புவார்க்கு இவ்வட்ட வணை மிகவும் உபயோகமானதாகும். ஒப்புக்குறள்களைச் சேர்த்துப் பதிப்பாளியர் அளித்துள்ள மாணக்கருக் குப் பெரிதும் பயன்தரும். இப்பதிப்பின் அருமை பயின்று பார்த்தாலன்றிச் சொல்லிக்காட்டுவது சலப மன்று. விலை அனா 0-12-0

களவியற் காரிகை.

ஒரு சிறந்த அகப்பொரு ளிலக்கணநூல்; முதன் முறை இப்போதுதான் அச்சில் வெளிவந்தது. கிடைத் தற்கரிய பல அரிய நூல்களிலிருந்து எடுக்கப்பெற்ற மேற்கோள்களை யுடையது; பல அனுபந்தங்களையுடை யது. தமிழாராய்ச்சியாளர்க்குப் பெரிதும்பயன்படுவது. க்ரேளன் அளவில் 170 பக்கம் கொண்டது. சொற் பப் பிரதிகளை யுள்ளன. விலை ரூபா 3-0-0

நூற்பொருட் குறிப்பு.

1. இறையனார் களவியலுரை; 2. குறுந்தொகை; 3. திருக்கோவையார்; 4. நற்றிணை; 5. களவழி நூற் பது; 6. தேவாரம்; 7. வீரசோழியம்; 8. நாலாயிர திலயப் பிரபந்தம் முதலிய எட்டு நூல்களின் பொருட் குறிப்பு அடங்கியது. தமிழ் லெக்ஸிகன் ஆபீஸ் தலை மைப் பண்டிதர் ஸ்ரீமான் மு. இராகவையங்கரவர்க ளால் தொகுக்கப்பட்டது. டெம்யியனவில் 175-பக் கங்கள் உடையது. இலக்கிய ஆராய்ச்சிக்கும் சரித் திர ஆராய்ச்சிக்கும் மிகஇன்றியமையாதது. சொற்பப் பிரதிகளை யுள்ளன. விலை ரூபா 10-0-0

இராஜசுந்தரம்.

ஒரு கவினகம். இனிய எளிய நடையில் எழுதப் பெற்றது. விலை ரூபா 0-8-0

தினகரமாலையென்னும்-தினகர வெண்பா

திருக்குறளின் அதிகாரத்திற்கு கொரு வெண்பா வாக 133 வெண்பாக்களைக் கொண்டது. இது ஒரு பண்டை நூல். இதைப் பதிப்பித்தவர் ஸ்ரீமான் S. வையாபுரி பிள்ளை, B.A., B.L., விலை அனா 0-6-0

கலாநிலயம் ஆபீஸ், வேளாளர் தெரு, புரசை, சென்னை.

ANCIENT JAFFNA

MUDALIAR C. RASANAYAGAM C.C.S.

An authentic history of North Ceylon, Particularly of Jaffna based on archeological Epigraphic and linguistic researches is stated here in a connected manner from ancient times up to the occupation of the Island by the European Professor. S. Krishnasamy Iyengar has given an appreciative foreword.

PRICE Rs. 5-8-0.

KALANILAYAM

PURASAWALKAM

::

VEPERY, MADRAS.

எமாங்கத்திளவரசன்

ஸ்ரீமான் T. N. சேஷாசல ஐயர் B.A., B.L.,

எழுதியவோர்

செந்தமிழ்க்காதை.

கலாநிலயம், வேளாளர் வீதி, புரசைபாக்கம், சென்னை. விலை ரூ. 1-4-0

கலாநிலயம் 1930-வது வருடம் 3-வது வால்டியம்.

தலைவங்கம்:—அறியாமை வேண்டப்படும் 4. சயநலச் சோதனை 8. விஷயத்திற்கேற்ற விளம் பரம். முயலுக்கு முயலவேண்டா. விளம்பினால் வெட்கக்கேடு. கல்லாதபேர்களை நல்லவர்கள் 3. நாணத்தால் நைவார்திறம். வாலின் லீனம். பெருமையின் பெருமை...முதலிய கட்டுரைகள் ஐம்பது. உலகியலோடு வாழ்க்கையின் தத்துவத்தை விளக்குவன.

கம்பராமாயணம்:—(T. N. சேஷாசலம் ஐயர், B. A. B. L.) அயோத்தியா காண்டம் முதலிரண்டு படலங்களின் விளக்க ஆராய்ச்சி. அரசியலுக்குரிய அறங்களில் திருவள்ளுவர் வேத வியாசர் முதலானோர்க்கும் கம்பருக்கும் உள்ள வேறுபாடு 25-கட்டுரைகளில் விளக்கப்பட்டுள்ளது. ஸ்ரீமான் சோமசுந்தர பாரதியார் வரைந்துள்ள, 'தசரதன் குறையும் கைகேசி நிறையும்' என்னும் நூலிற்குரிய பொருளும் முடிவும் கம்பருடைய கருத்திற் கொவ்வாதன வென்று 25-கட்டுரைகளில் வாதிக்கப்பட்டிருக்கின்றது.

குறுந்தொகை:—(K. இராமரத்னம் ஐயர், B. A.) புத்தகமாய் இப்பொழுது கிடைக்காத இச்சங்கநூற் செய்யுள் நானூறும் விளக்கமான உரையுடன் பதிப்பிக்கப் பெற்றிருக்கின்றது.

அப்பர்:—(E. N. தணிகாசல முதலியார், B. A. B. L.) அப்பர் அறுபத்துநான்கு கலைகளை யறிந்து கையாண்ட பெருமை விளக்கப்பெற்றிருக்கின்றது.

இலஞ்சிப்பாவை:—(T. S. நடராஜபிள்ளை, B. A. B. L.) Sir Walter Scott என்பவர் ஆங்கிலத்தில் பாடிய Lady of the Lake என்னும் காவியத்தைத் தழுவி எழுதிய கதை.

மானத சாத்திரம்:—(T. P. மீனாட்சிசுந்தரம் M. A., B. L.) ஆங்கிலமுறையைத் தழுவி, நடத்தை, உணவுநாட்டம், அழகை, சிரிப்பு, தன்னெடுப்பு, தன்னெடுக்கம், புணர்ச்சி, இணை விழைச்சி, வினையாட்டு முதலியவைகளின் தத்துவங்கள் விளக்கப்பட்டுள்ளன.

தமிழ்ப் பாடம்:—வில்லிபாரதம் கிருஷ்ணன் தூதுச் சருக்கமும், அஷ்டப்பிரபந்தமும் போதிப்பதுடன், புணரிலக்கணம் முழுவதும் தெற்றென விளக்கப்பெற்றிருக்கின்றது.

நம்மாழ்வார் வைபவம்:—(K. இராஜகோபாலா சாரியார், B. A. B. L.) விளக்கமான ஆராய்ச்சியுடன், 2-வது பத்தி 6-ம் தசகம் வரையிலும்.

இவைகளைத் தவிர, ஆங்கிலத்திலிருந்து மொழிபெயர்த்த கட்டுரைகளும், ஆச்சரிய சூடாமணி என்னும் வடமொழி நாடக மொழிபெயர்ப்பும், சிலப்பதிகாரக் கானல்வரியை அழகுற விளக்கிய 'மாதவி மாதவம்' என்னும் கட்டுரைகளும், தனிப்பாடல்களும், அண்டபுராண ஹாஸ்யப் பாடல்களும், நாயன்மார் சரித்திர உண்மைபோன்ற பல கட்டுரைகளும் நிறைந்துள்ளன.

1931-வது வருடம் 4-வது வால்டியம்.

தலைவங்கம்:—அகமே புறம், வாழ்வாங்கு வாழ்பவர் 10. உண்மையில் உழல்வார் திறம் 5. மெய்ம்மையை அலமரச் செய்யலாமோ 4. அருமையினு மருமை 4. மறப்பது முறுதியாமே. நள்ளார் நகை 4. முதலிய கட்டுரைகள் 60.

கம்பராமாயணம்:—(T. N. சேஷாசலம் ஐயர், B. A. B. L.) கைகேசி சூழ்வினைப் படலம் முதல் அயோத்தியாகாண்டம் இறுதியாக 50 கட்டுரைகளில் ஆராயப்பெற்றிருக்கின்றது.

சூளாமணி:—(K. இராமரத்னம் ஐயர், B. A.) இதுகாறும் உரை பெழுதப்பெறாத இந்நூல், உரையுடன் பதிப்பிக்க ஆரம்பமாகி இவ்வாண்டில் ஐந்துவது செய்யுள்கள் வந்துள்ளன.

யாப்பிலக்கணம்:—உறுப்பியலும், செய்யுளியலில் பாக்களின் இலக்கணமும்.

அப்பர்:—(E. N. தணிகாசல முதலியார், B. A. B. L.) அப்பர் 64 கலைகளைக் கையாண்ட பெருமை விரிவாக வரையப்பட்டிருக்கின்றது.

ஆண்டாள்:—(E. N. தணிகாசல முதலியார், B. A. B. L.) ஆண்டாள் பிறப்பு, இளமை, கல்வித்திறம், அனுபவம், யௌவனம், மதம், சித்தார்த்தம், முத்தி முதலியவைகளின் உண்மை.

மானத சாத்திரம்:—(T. P. மீனாட்சிசுந்தரம், M. A. B. L.) புலன்களின் அமைப்பும், உணர்வு முதலியவைகளின் தத்துவமும் விளக்கப்பெற்றுள்ளன.

பிலாரோ நாடகம்:—ஆங்கிலப்புவலர் R. B. Sheridan எழுதிய நாடக மொழிபெயர்ப்பு.

நவராத்திரி நாடகம்:—(K. N. சுந்தரேசன், B. A. Hons) ஓர் நவீன நாடகம்.

சிதம்பரதேவர் சரிதம்:—(Dr. V. S. அருணாசலம் பிள்ளை) முத்தியில் மனம் வைத்து உலகத்தில் விவகரிப்பார் பெருமையை உட்கொண்ட வோர் நாவல்.

களவியற் காரிகை:—(S. வைபாபுரிப்பிள்ளை, B. A. B. L.) இதுகாறும் அச்சேறாத நூல். அகப்பொரு ளிலக்கணத்தின் சிறப்பை விளக்கவல்லது.

கந்தபுராணமும் சங்க நூல்களும்:—(பண்டிதர், திம்ம்பா ஐயர்) கந்தபுராணத்தைச் சங்கநூல்களோடு ஒப்புநோக்கி ஆராயும் கட்டுரைகள்.

இவை தவிர, மொழிபெயர்ப்புக் கட்டுரைகள், தமிழிரட்டையர், முதலிய கட்டுரைகள் பல. ஒவ்வொரு வால்டியிற்கும் விலை வருமானம்:— பைண்ட் செய்யாதது ரூ. 7 8 0

கால்கோ கில்ட் பைண்ட் ரூ. 8 8 0 ஆப்லேதர் கில்ட் பைண்ட் ரூ. 9 0 0

இவ்விலையில் தபால் அல்லது இரயில் சார்து அடக்கவிலை. இத்தியாவில் உள்ளவர்கள் இரயிலே பார்ஸல் மூலமாகப் பெற்றுக்கொள்ளலாம். To Pay போட்டு அனுப்புவோம். ஏழெட்டெண்களுக்கு மேல் இரயிலே கட்டணம் ஆகாது. பர்மா, ஹிவோன் இவ்விரண்டு இடங்களுக்கும் ரயிலில் அனுப்பமுடியாத கையால் விலையுடன் தபால் பார்ஸல் சார்து ரூ. 2-4-0 சேர்த்தனுப்பவேண்டும். மலேயே, தென்னாப் பிரிக்கா முதலிய நாடுகளில் இருப்பவர் தபால் சார்துக்கு ரூ. 3. சேர்த்தனுப்பவேண்டும். இவைகளை வி. பி. யில் அனுப்ப இயலாது. முன்பணம் அனுப்பி எழுதல் வேண்டும்.

வர்த்தமானம்

ஓர் ஆராய்ச்சி:—ஸ்ரீமான் எம். எஸ். இராமஸ்வாமி ஐயர் என்பார், நார்த்தையில் ஒன்றாகிய கடாரங்காய் எப்பொழுது எங்கிருந்து தென்னாட்டிற்கு வந்திருக்க வேண்டுமென்று ஆய்ந்து 'இந்து' பத்திரிகையில் ஓர் கட்டுரை எழுதியிருக்கின்றார். அதில் கடாரங்காய், கடார நாட்டினில் உள்ள நார்த்தையென்றும், அக்கடாரத்திலிருந்து தென்னாட்டிற்கு கி. பி. 1013 க்கும் 1043க்கு இடையில் அது கொண்டுவரப்பட்டிருக்க வேண்டுமென்றும், அப்பொழுதுதான் கங்கை கொண்ட சோழன் என்னும் இராஜேந்திர சோழன் முதன்முதலாகக் கடாரத்தை வென்றான் என்றும், வரைந்துள்ளார். சில சரித்திர ஆராய்ச்சியாளர்கள் கடாரம் பர்மாவிலுள்ள ஓர் நாடு என்று கூறினர். ஆனால் சமீபத்தில் ஸ்ரீமான் C. F. ஆண்ட்ரூஸ் என்பவரோ சமத்திராவிலுள்ள ஒரு தீவு கடாரம் என்று மாதரன் ரெவ்யூ பத்திரிகையில் வரைந்தாராம். எனவே கடாரங்காய் சமத்திராவிலுள்ள ஒரு தீவிலிருந்து வந்தது என்று முடிவாகக் கூறப்படுகின்றது. இது அண்ட புராணமன்று.

நீசுப்போட்டி:—கல்கத்தாவில் அக்டோபர் மாதம் 4-ந்தேதியன்று, 30 மைல் நீச்சுப்போட்டி நடந்தது. அப்போட்டியில், 11 பேர் கலந்துகொண்டனர். ஸ்ரீமான் சுதீர்கோஷ் என்னும் வங்காளி 5 மணி 17 நிமிஷத்தில் 30 மைல் நீந்திவெற்றிபெற்றாராம். இரண்டாவதாக வந்தவர் 5 மணி 20 நிமிஷத்தில் நீந்தினாராம். இப்போட்டியில் 12 வயதுடைய ஓரின்குறும்பேசர்ந்திருந்தாராம். அவன் 30 மைலும் நீந்தியது எல்லோர்க்கும் வியப்பைத் தந்ததாம்.

ஒரு கோடி:—சூடியாசப் பேற்றையும் செல்வப்பெருக்கையும், கைத்தொழில் வர்த்தக வளத்தையும் கொண்ட அமெரிக்க ஐக்கிய நாட்டில் இப்பொழுது ஒரு கோடிப்பேர்கள் வேலையில்லாமல்திண்டாடுகின்றனர் என்று அயல்நாட்டுச் செய்தி கூறுகின்றது.

லிக்ரகக் களவு:—பூளுவுக் கருகிலுள்ள ஒரு பார்வதி கோயிலிலிருந்து 1240 தோலாநிறையுள்ளதங்கத் தாலான பார்வதி விக்ரகமும், 686 தோலா நிறையுள்ள விக்னேசுவார் விக்ரகமும் களவாடப்பெற்றன வென்று தெரிகின்றது.

ஓர் அமெரிக்க நாட்டுச் சாது:—லீலகிரிக் கருகிலுள்ள குன்னூரில், தாழ்ந்த வகுப்பினருக்குச் சொந்தமான ஒரு விக்னேசுவார் ஆலயத்தில் அமெரிக்க நாட்டாரான ஒரு சாது தங்கியிருக்கின்றார். அவர் படிப்பதிலும் தியானம் செய்வதிலும் தமது காலத்தைக் கழிக்கின்றாராம். அவரிடம் பணமில்லை. யாரிடமும் யாசிப்பதில்லை. யாராவது பழங்களை யளித்தால் வாங்கிப் புகிக்கின்றாராம். அவர் ஹிந்துமதத்தில் மிக்க பற்றுள்ளவர். தாம் ஹிந்து என்று கூறிக்கொள்கின்றாராம். அரசியல் விஷயங்களைப்பற்றி அவர் ஒன்றும் வாய் திறப்பதில்லை. சிறிதுகாலத்தில் அவர் இமயமலைச் சாரலை படைவாராம். தமது இறுதிநாளை இந்தியாவில் கழிக்கவேண்டுமென்றும் எண்ணமுடையவராயிருக்கின்றாராம். தாம் அறிந்தவரை உலக மக்களில் இந்தியரே நல்லவர் என்று கூறுகின்றாராம்.

தனித் தபால்:—ஆமதாபாத்தில் ஒரு கனவான் அங்குருக்குள் கடிதப் போக்குவரத்து செய்வதற்கு அங்குருக்குள் கட்டணம் வைத்துத் தபால் போக்குவரத்து செய்து வந்தான்.

வர்த்து வசதிக்குரிய முயற்சி செய்தனராம். போலீசார் இதைப்பற்றி சமீபத்தில் அவர் வீட்டில் சோதனை செய்தன ரென்றும் அவரைக் கைதி செய்தனர் என்றும் தெரிகின்றது. தபால்இலாகாச் சட்டப்படி அவர்மீது வழக்குத்தொடரப் பெறும் என்று தெரிகின்றது.

குழந்தைகளுக்கு 60 தேருக்கள்:—குழந்தைகள் விளையாடுவதற்கென்று மான்செஸ்டர் நகரச் சபையினர் 60 சிறு தேருக்களை ஒதுக்கிவைத்திருக்கின்றனராம். இத்தேருக்களில் வண்டிகள், மோட்டார்கள் படிக்கக் கூடாதாம். காலே 8 மணியிலிருந்து இரவு 8 மணிவரையில் குழந்தைகள் பயமின்றி விளையாடலாமாம்.

ஏகாந்த வாழ்வு:—ஸ்காண்டிநேவிய 100 மைலுக்கு அப்பால் உள்ள மின்கலே என்னும் தனித்தீவில் ரஸ்ஸல் என்னும் ஓர் ஸ்காட்லாந்திப் பர்வதானியில் வாழ்கின்றார். அத்தீவின் அளவு ஒருசதுரமைல். அங்குத் தானே தாம் பயிர்செய்யும் பதார்த்தங்களை வைத்துக் கொண்டு வாழ்கின்றார். அவருக்குப் பணத்தேவையும், மனித உதவியும் கிடையா. அவர் எப்பொழுதும் படிப்பதும், பயிற்சி உரிய வேலைகளைச் செய்வது மாய்க் காலத்தைக் கழித்து வருகின்றார். உலக சமாசாரமே அவருக்குத் தெரியாது. அவர் அவைகளை அறிய விரும்புவதில்லை.

செலவு:—மீரத்துச் சதிவழிக்கு விஷயமாய் 1932-ம் வருஷம் ஆகஸ்டு மாத இறுதிவரை இந்திய அரசாங்கத்திற்குச் செலவான ரூபாய் 1654000 என்று தெரிகின்றது.

பிராமணரல்லாதார் மஹாநாடு:—தஞ்சையில் அக்டோபர் 9-ந்தேதி கூடிய பிராமணரல்லாதார் மஹாநாடு குழப்பத்தில் முடிந்து கலைந்தது. இம்மஹாநாட்டில், கட்சித்தலைவரைத் தேர்ந்தெடுக்கும் விஷயமே சச்சரவில் முடித்துவைத்தது. ஸ்ரீமான் முனிசாமி நாயுடுவைத் தலைவர்பதவியினின்றும் நீக்கி, ஸ்ரீமான் பி. டி. ராஜனைத் தலைவராகச் செய்யவேண்டுமென்று ஒரு சாரார் முயன்றனர். மற்றொரு சாரார் ஸ்ரீமான் நாயுடுவின் பக்கமானவர். மத்தியஸ்தமான ஏற்பாட்டை யொட்டி, இவ்விருவருமல்லாது வேறு ஒருவரைத் தலைவராக நியமிக்க ஒருசாரார் முயன்றனர். ராஜா ஸர். அண்ணாமலை செட்டியாரை ஜஸ்டிஸ் கட்சியின் தலைவராக்குவதென்று சிலர் கூறினர். ராஜா அவர்கள் அப்பதவி ஏற்க மறுத்துவிட்டார். கடைசியில் ஒருமுடிவும் ஏற்படாமல் கலகம் முதிர்வே போலீசார் உதவிகொண்டு கூட்டம் கலைலாயிற்று.

புது முயற்சி:—இந்து முகமதிய சிக்கிய வகுப்பினர்க்குள் ஒரு மத்தியஸ்த ஏற்பாட்டைச் செய்து தனித் தொகுதி முறையில்லாமல் போவதற்கு ஒரு புது முயற்சி செய்யப்படுகின்றது. ஸ்ரீ மதன்மோஹன் மாளியாவும் டாக்டர் அன்ஸாரியும், ஷெர்வானியும் முயன்று வருகின்றனர். இதுவரை, தனித்தொகுதியே வேண்டுமென்று வற்புறுத்திய மென்சூன் ஷவுகட் டாலியும் மத்தியஸ்த முறைக்கு உடன்பட்டுத் தமது அமெரிக்கப் பிரயாணத்தைத் ஒத்திவைத்துள்ளார். சிக்கிரத்தில் ஒரு மத்தியஸ்த முறை ஏற்படுமென்று ஒரு சாரார் கட்டணம் வைத்துத் தபால் போக்குவரத்து செய்து வந்தான்.

— கம்பராமாயணம் —

பதவுரை விரிவுரை விளக்கம் இலக்கணக் குறிப்பு
முதலியவைகளுடன்

லவ. மு. சடகோப ராமாநுஜாசாரியார்

சே. கிருஷ்ணமாசாரியார்

வை. மு. கோபால கிருஷ்ணமாசாரியார்.

ஆசிரியர்களால் பதிப்பிக்கப் பெற்றவை.

பால காண்டம்	...	...	...	...	ரூ.	5	0	0
அயோத்தியா காண்டம்	...	...	...	...	„	5	0	0
ஆரணிய காண்டம்	...	...	...	...	„	4	0	0
கிட்கிந்த காண்டம்	...	...	...	...	„	4	8	0
சுந்தர காண்டம்	...	...	...	...	„	5	0	0
புத்த காண்டம்—2 பாகம்	...	...	...	...	„	10	0	0

தபால், அல்லது இரயில் பார்வல் கட்டணங்கள் வேறு. வேண்டிவோர், தாம் வேண்டும் புத்தகங்களுக்குரிய விலையில் பாதியாவது முன்பணம் அனுப்பி ஆர்டர் செய்யவேண்டும். மற்றதை வி. பி. மூலம் பெற்றுக்கொள்வோம்.

மானேஜர்:— கலாநிலயம், வேளாளர் வீதி, புரசை, சென்னை.

:: அமிர்த சாகரம் ::

தேக பலத்தையும், ஞாபகவிருத்தியையும், புங்ஸத்
வத்தையும், கொடுப்பதில் எங்கள்
அமிர்தார்ணவ லேகியம்

அமிர்தசாகரம் போன்றது. மேலும், நீடித்த தலைவலி,
மண்டை இடி, மார்பு வலி, தேகச் சூடு முதலிய வியாதி
களைக் கரஸ்தயாகக் கண்டிக்கும். 20-தோலா லேகியம்
கொண்ட டப்பி 1-க்கு ரூபா 2.

இலும்! ஆரோக்கிய கிரந்தம் இலும்!
கேட்போருக்கு இலுமாகவும், தபாந்செல வில்லாமலும்
அனுப்பப்படுக.

ஆதங்க நிக்ரஹ ஒளஷதாலையம்,
26, பிராட்வே, மதராஸ்.

கற்பக மலர் (சிறு கதைகள்)

(ஆசிரியர் - சகோதரி வி. பாலம்மாள்)

மலர் 1 - விருந்தில் விலங்கு - விலை அணா 3.
மலர் 2 - அவள் இஷ்டம் - விலை அணா 3.
ஏழனு ஸ்டாம்புக்கு 2-புத்தகங்கள் அனுப்பப்படும்.
பூரிமதி பிரகராலயம், மயிலாப்பூர், சென்னை.

ஆ. ஸி. கஸ்தூரிநங்கய்யர் B.A., L.T.,

இயற்றிய

:: இராமாயண வினா விடை ::

இது சிறந்த கிளேஸ் காகிதத்தில் நன்கு அச்சிடப்
பட்டு 380 பக்கங்கள் கொண்டது. ஏழு காண்டம்
களும், அரிய நீதிகளும் தெளிவுவாய்ந்த அனுபந்தம்
களும் அடங்கியது. விலை ரூபா 1 8 0

NATIONAL
INSURANCE COMPANY, LIMITED.

Head Office :

NATIONAL INSURANCE BUILDING,
7, Council House Street, Calcutta.

New Policies Issued in 1931
for over ... Rs. 1,32,33,000

Showing an increase over
the New Business figure
for 1930 of ... 16.54 %

Claims paid up to end of
1931 over ... Rs. 90,00,000

Invested Funds amount to over Rs. 1,75,00,000

LOW RATES LIBERAL CONDITIONS
NEW TABLES NEW BENEFITS

For particulars & Agencies please write to:—

R. G. DAS & Co., The Branch Secretary,
Managers. OR Madras Branch,
113, Armenian Street,
Madras.

FIRE & ACCIDENT RISKS

covered by

NATIONAL FIRE

AND

GENERAL INSURANCE COMPANY Ltd.,
NATIONAL INSURANCE BUILDING,
7, Council House Street, Calcutta.

The Branch Secretary,
Madras Branch, R. G. DAS & Co.,
113, Armenian Street, OR Managers.
Madras.